



Maisel Wochenblatt

03



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it

Fasching



In guten Händen bei Ihrem Handwerker

ZIMMEREI HOLZBAU
BRAUN

Alles was Holz ist

Mobil 335 828 63 00 - Tel. 0473 568 242
www.zimmereibraun.com
LANA - Völlan, Feldweg 7 - Handwerkerzone

ELEKTRO
Elektronik & Hochspannung

WIMIT GmbH

www.elektro-wimit.it

I-39010 MÖLTEN
Moltnerstraße 27
Tel. 0471 668 148
info@elektro-wimit.it

I-39012 MERAN
Luis-Zuegg-Straße 40
Tel. 349 282 8300
michael.elektro.wimit@gmail.com




Gutweniger
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661
www.gutweniger-boeden.com

SHOWROOM

A.-Brogliati-Str. 16, Meran
Termine nach Vereinbarung



Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den Klimageräten von



Knoll
Gehobene HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Tschelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

PLANK
HEINRICH GMBH

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 392 001 2504 | Häfiling | heinoch-plank.it

Jacob KG
d. Jacob Doris & Co.

Steinverarbeitung - Lavorazione pietre

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten,
Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82
info@jacobmarmor.com
Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

terra Rent

Sie haben Projekte - Wir Lösungen

Verleih von Baumaschinen, Hebebühnen und vieles mehr...

Terrarent GmbH
Meran, Montecatinistraße 16
Mobil: 335 8279665
Büro: 0473 244535
[Email: info@terra.bz.it](mailto:info@terra.bz.it)
www.terra.bz.it

KERSCHBAUMER
TRANSPORTE - KRANARBEITEN | AUTOKASPORTI - LADUNG UND GÜTER

Transporte fürs Baugewerbe,
Landwirtschaft & Gartenbau
Kranarbeiten auch mit Glassauger und Personenkorb

Kerschbaumer GmbH
Gampenstr. 83 - 39010 Tschermas
Handy: Alex +39 334 1666545
E-Mail: info@transporte-kerschbaumer.it
www.transporte-kerschbaumer.it

NEU: spezielle Raupenkräne

REITERER

Holz. Bau. Leben.

Tel. 348-7075119
www.zimmereireiterer.com

HÖLLRIGL 100
MICHAEL & LEO DRINGNER

Steinmetzbetrieb & Restaurierung
Qualität und Professionalität
„in Stein gemeißelt“

Bau und Eigenheimgestaltung
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Luis Zuegg Str. 10 • I-39011 Lana (BZ)
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it

MONTAGE GAVE TEAM

Pronto Intervento! Fix am Dach!

Ihr Spezialist für Absturzschutzanlagen

Montage Team Gave d. Verdorfer Manfred
Gampenstr. 45 - 39020 Marling
Tel. 346 8830853 / 0473 238340
e-mail: montagegave@yahoo.com

südtirol druck

IHR PARTNER FÜR DRUCK UND WERBUNG

www.suedtiroidruck.com

Kimm kultur in meran mais
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

Kimm kultur in meran mais
Ideal für Ihr nächstes Meeting

Kimm kultur in meran mais
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtessen

DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR



... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum**:
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**

> Oder in unserem **Online-Shop** unter: shop.naturafit.it
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

ONLINE SHOP

naturafit

■ Seite 3

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, läuft Ihnen beim Anblick unserer Titelseite auch das Wasser im Mund zusammen? Kein Problem. Schneiden Sie einfach den Gutschein auf Seite 05 aus, gehen Sie damit (von Mi. 07.02. bis Sa. 17.02.) nach Obermais in die Konditorei Theiner und holen Sie sich einen Krapfen Ihrer Wahl. Wer dabei noch die Faschingszeitung Laute des MGV Meran lesen möchte, kann sich diese ebenfalls spätestens ab Samstag, 09.02. besorgen, vielleicht auch schon früher.

Die Kampagne „Du Zählst“ ist die Sprachgruppenzählung des Landes. Sie ist die Grundlage für viele Aspekte des Zusammenlebens für den Minderheitenschutz in Südtirol. Leider ist die Beteiligung bisher nicht sehr hoch, deshalb wäre es sehr wichtig, an dieser Umfrage teilzunehmen. Natürlich kann es sein, dass die Online-Teilnahme für manche nicht so einfach ist, aber da könnten die Jugendlichen helfen, für die so eine Online-Umfrage ein Kinderspiel ist. Am besten fragt man einfach jemanden in der Familie, in der Nachbarschaft oder im näheren Umfeld, das dauert nicht lange und ist schnell erledigt. Und das Ergebnis der Umfrage kommt uns allen zugute. Übrigens finden Sie auf Seite 08 eine Anzeige zu dem Thema mit einem QR-Code, über den Sie alle wichtigen Informationen dazu auf Ihrem Mobiltelefon lesen können.

Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
Nachrichten aus der Gemeindestube.....	04
Nordwestumfahrung:	
Es fehlen nun noch 400 Tunnelmeter.....	05
Online-Autoversicherungen:	
Betrügerische Angebote.....	06
Veranstaltungen in Algund.....	06
Der geschlossene Hof: Neubildung.....	07
Spirituelle Weg 2024.....	07
Lions Club spendet für Vinzenzkonferenz.....	08
31. Jahreshauptversammlung.....	09
Es wird wieder getanzt.....	10
Kino in Meran: Filmclub.....	10
Die Laute	
nur im best sortierten Fachhandel erhältlich.....	11
Fremdwörter – leicht verständlich.....	13
Ab 7. Februar ist der Schalter	
„Vox 65+“ in Betrieb.....	13
170 Jahre und kein bisschen leise.....	14
Raiffeisen unterstützt SCM	
Sektion Bogenschießen.....	15
Kleinanzeiger.....	16
Maiser Service Blatt.....	16
Pfarrbibliothek Obermais.....	19
Pfarnachrichten.....	19
Ministranten in Sinich.....	22
Untermoaser Sommerklang.....	22
Bezirkschor singt	
das berühmte Mozart-Requiem.....	23
Mini-Recyclinghof – Galilei-Straße schließt.....	23
Heimatspflegevereines Untermais.....	24
Heimatspflegevereines Obermais.....	24
Racconto in dieci notti.....	26
Trasferta islandese per l'AS Merano Nuoto.....	27
One Billion Rising 2024.....	28
Circonvallazione:	
mancano solo 400 metri di scavo.....	28
Leute von heute.....	29
Tipps für Bücherwürmer.....	30
Impressum.....	30

U.: ... sein die liegenden Polizisten iatz alle weg?

O.: ... Warum? Jetzt fahrn doch gar koane Traktoren ...

St.: ... aber dafür hobma jetzt die Berliner Kissen, damit de Autofahrer besser einschlofn am Steuer ...

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 21.02.2024

Redaktionsschluss: Freitag, 16.02.2024

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:	Telefon	E-Mail
Redaktion:	Ernst Müller 333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana:	Walter Taranto 338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung:	0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
	Intermedia Concepts 0473-055 220	hatzis@wochenblatt.it
Herausgeber:	Helmuth Fritz 335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais

KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Sa. 10.02. 20:00 Uhr
Faschingsball der FF-Untermais

Di. 20.-21.02. 8:30-17:30 Uhr
Leiter der Dienststelle für Arbeitsschutz - Arbeitgeber
Hds-Bozen, Anmeldung 0471-310 311

Di. 20.02. 20:00 Uhr
Offenes Tanzen
Volkstanzgruppe Untermais
nächste Termine: 19. März | 16. April

Fr. 23.02. 19:30 Uhr
Ordentliche Mitgliederversammlung Heimatschutzverein Untermais
im Bürgersaal des Angerheims

... **Samstagsvormittag vor dem KiMM:**
Jeden zweiten Samstag im Monat können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 8:00 bis 12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Vorschau:

- Sa. 02.03. AVS Meran Mitgliederversammlung
- Sa. 09.03. Stockfischgröstl-Essen Schützenkompanie Untermais
- So. 17.03. Suppenonntag im KiMM
- So. 17.03. Josefikoncert der Bürgerkapelle Untermais im Kurhaus

Nachrichten aus der Gemeindestube

Eine Gedenktafel für die Division Acqui



V.l. Dario Dal Medico, Giuseppe Dalpiaz, Franco Menapace, Evelyn Wegleiter, Guido Margheri, Marco Liberati und Sabine Raffener.

Im Rahmen einer offiziellen Zeremonie, die vergangenen Freitag in der Huberstraße im Beisein ziviler und militärischer Behörden stattfand, wurde eine Gedenktafel für die 33. Division Acqui eingeweiht. „Zum Gedenken an die Opfer der Division Acqui auf den Ionischen Inseln Kefalonia und Korfu (Griechenland) im September 1943“: So steht es auf der Gedenktafel, vor der Villa Acqui in der Otto-Huber-Straße 18. Die Initiative wurde vom Italienischen Verein Divisione Acqui - Sektion Trient und Bozen gefördert, wobei die Meraner Stadtverwaltung die Realisierung der Gedenktafel finanziert hat.

Die 33. Infanteriedivision Acqui war eine der großen Einheiten der königlichen Armee im Zweiten Weltkrieg. Im September 1943 beendete diese auf den griechischen Inseln ihre Beteiligung am Kriegsgeschehen auf dramatische Weise. Viele ihrer Soldaten wurden im Massaker auf Kefalonia von Einheiten der deutschen Wehrmacht erschossen. Später wurde die Division wieder aufgestellt.

Die Villa Acqui wurde Ende der 1930er Jahre erbaut und ist ein bedeutendes Zeugnis der italienischen Militärpräsenz in Meran. Sie wurde im Auftrag des Kriegsministeriums im rationalistischen Stil mit monumentalen Akzenten erbaut. Dort waren die Kommandanturen zweier militärischer Großverbände untergebracht: Bis 1940 die 33. Gebirgsinfanterie-Division Acqui und von 1953 bis 1991 die Gebirgsjägerbrigade Brigata alpina Orobica. Seit 2003 ist das Gebäude Sitz der Agentur für Einnahmen – Territoriales Amt Meran.

One Billion Rising 2024

Am Valentinstag (14. Februar) findet auch dieses Jahr wieder auf der ganzen Welt die Initiative One Billion Rising statt, um ein Zeichen gegen die Gewalt von Männern gegen Frauen zu setzen. In Meran sind an diesem Tag eine laute Parade durch die Straßen der Innenstadt und ein Flashmob auf dem Thermenplatz geplant. Jede dritte Frau wird im Laufe ihres Lebens Opfer von Gewalt: das sind weltweit mehr als eine Milliarde Frauen und Mädchen.

Die Stadtgemeinde Meran, die sich seit zehn Jahren an dieser internationalen Kampagne beteiligt, organisiert - in Zusammenarbeit mit dem Frauenhaus und dem Frauenmuseum und mit der Unterstützung des Netzwerks gegen Gewalt an Frauen der Stadt Meran und der Therme Meran - eine Parade durch die Straßen der Innenstadt und einen gemeinsamen Tanz auf dem Thermenplatz. „Alle Meranerinnen und Meraner sind aufgerufen, sich an dieser Initiative zu beteiligen, um öffentlich für Frauen und Mädchen einzutreten. Wir hoffen auf eine rege Teilnahme“, sagt Vizebürgermeisterin Katharina Zeller.

Parade und Flashmob

Die „laute“ Parade beginnt am Dienstag, 14. Februar um 16.45 Uhr am Kornplatz und führt über den Rennweg, den Theaterplatz und die obere Freiheitsstraße über den Lenoir-Steg bis zum Thermenplatz, wo die Veranstaltung mit einem Flashmob, einem kollektiven Tanz mit dem Titel „Break the chain“, endet.

Untere Laubengasse: die Arbeiten haben begonnen.

Am Montag, den 5. Februar, haben die Arbeiten für die Erneuerung der Infrastruktur in der unteren Laubengasse begonnen. Die Eingriffe, der Zeitplan und die diesbezüglichen Verkehrsmaßnahmen, welche die Baustelle begleiten werden, wurden bei einer öffentlichen Informationsveranstaltung im Bürgersaal erläutert.

Die Infrastrukturarbeiten (Trinkwasser- und Abwasserleitungen, Strom-, Gas- und Glasfaserleitungen in der Laubengasse und in der Leonardo-da-Vinci-Straße sind in drei Lose aufgeteilt worden. Das erste Los, das die untere Laubengasse betrifft, läuft vom 5. Februar bis zum 15. Juni 2024, das zweite Los betrifft die Leonardo-da-Vinci-Straße (vom 15. September bis zum 15. Dezember 2024), das dritte Los hingegen die obere Laubengasse vom 1. Januar bis zum 15. Mai 2025. Die Gesamtkosten der Arbeiten, mit denen die Stadtgemeinde Meran die Stadtwerke beauftragt hat, belaufen sich auf drei Millionen Euro.

Die Baustelle wird in der Nähe der Kreuzung mit dem Rennweg eröffnet und erstreckt sich - die gesamte Straße einnehmend und den Durchgang unter den Bögen frei lassend - über eine Länge von etwa 30 Metern. Nach Abschluss der Arbeiten wird die Baustelle schrittweise um weitere 30 Meter in Richtung Galileistraße verlegt. Um die Baustelle ästhetisch zu beleben, erfolgt die Abgrenzung der selben mit Paneelen, die mit einer speziellen LED-Beleuchtung ausgestattet sind und in denen auch Fenster angebracht werden, damit Passanten einen Blick auf die Ausgrabungen werfen können.

Ein Bündel von Maßnahmen

Die Baustelle wird von einer Reihe von Maßnahmen begleitet, die hauptsächlich verkehrstechnischer Natur sind:

- Rennweg - Auf- und Abladetätigkeiten, die den Lkw-Fahrern vorbehalten und auf 30 Minuten begrenzt sind, dürfen rund um die Uhr durchgeführt werden, auf jeden Fall immer mit Ausstellung einer Parkscheibe und selbstverständlich ohne Lärm oder Störungen zu verursachen. Das Halten und Doppelparken ist streng verboten, ebenso das Parken auf den für Busse und Menschen mit Beeinträchtigung reservierten Plätzen. Autofahrer dürfen nur auf den beiden vorhandenen Parkplätzen parken. Die Parkplätze für Motorräder wurden gestrichen.
- Obere Freiheitsstraße – Auf- und Abladetätigkeiten sind nur von 6 bis 10 Uhr erlaubt.
- Sparkassenstraße – Dort gilt ein Fahr-, Halte- und Parkverbot. Eine zwangsweise Räumung ist vorgesehen.
- Galileistraße - Im Abschnitt zwischen dem Zugang zum Innenhof des Rathauses und der Kreuzung mit der Laubengasse gilt ein Halte- und Parkverbot. Anlässlich des Bauernmarktes, d.h. samstags, ist die Zufahrt von der Schule in der Galileistraße über den Innenhof zwischen dem Rathaus und dem Landesherrlichen Burg in Richtung Lauben zwischen 6 und 10 Uhr gestattet, aber nur für Fahrzeuge unter 3,5 Tonnen (ausgenommen Ermächtigte).
- Laubengasse - Die Inhaber von Bars und Restaurants dürfen die Räume zwischen den Arkaden mit Stühlen und Tischen (in Längsrichtung) besetzen, ohne natürlich ein Hindernis für Fußgänger zu schaffen. Bei Nichteinhaltung wird die Konzession widerrufen. Die Durchgänge von der Seitenstraßen aus zu den Lauben müssen frei bleiben, und es dürfen dort keine Kartons oder Abfälle abgestellt werden. Das Abstellen von Fahrrädern oder Rollern zwischen den Arkaden ist verboten.

Müllabfuhr: Kalender angepasst

Die Stadtwerke haben den Kalender für die Müllabfuhr unter den Lauben für die Dauer der Bauarbeiten angepasst. Auf alle Änderungen wird in einem speziellen Flugblatt hingewiesen, welches das Unternehmen auf seiner Website veröffentlicht hat und das auch an alle von den Arbeiten betroffenen Anwohner und Geschäftsinhaber verteilt wurde.

■ Nordwestumfahrung

Nordwestumfahrung: Es fehlen nun noch 400 Tunnelmeter

(LPA) „1.830 Meter des Tunnels sind bereits ausgebrochen und es fehlen nun noch 400 Tunnelmeter unterhalb der Goethestraße. Der Tunnelvortrieb im Lockermaterial erfolgt mit einem vorseilenden Rohrschirm und Hochdruckinjektionssäulen“, berichtet der Projektverantwortliche in der Landesabteilung Tiefbau, Johannes Strimmer.



Der Aushub des 2,2 Kilometer langen Tunnels für die Nord-West-Umfahrung von Meran geht voran. (Foto: Landesabteilung Tiefbau)

Über den Baufortschritt erfreut zeigt sich Mobilitätslandesrat Daniel Alfreider: „Die Umfahrung ist wichtig für das Mobilitätsmanagement im Burggrafenamt und darüber hinaus für die Entlastung der Stadt Meran vom Durchzugsverkehr, denn die Umfahrung lenkt die Verkehrsflüsse besser.“

In der Goethestraße im Bereich des Krankenhauses wird in den kommenden Wochen der Notausgang Nr. 3 errichtet. Ein Teil der Eingriffe erfolgt dabei von der Oberfläche aus. Mit Jet-Bohrpfählen wird ein kreisrunder Querschnitt geschaffen, wo im Anschluss ein Schacht ausgehoben wird. Darin wird ein Treppenhaus errichtet, welches als Notausgang der Nordwestumfahrung Meran dient. In diesen Tagen wird somit auf dem Gelände des Krankenhauses längs der Goethestraße eine Baustelle eingerichtet. Der Verkehr in der Goethestraße wird dadurch nicht beeinträchtigt.

Noch im Laufe des Jahres soll der Tunnelaushub beendet sein. Dann beginnen der Innenausbau und die Installation der technischen Anlagen. Eifrig gebaut wird auch auf der Anschlussrampe Richtung Dorf Tirol. Sehr gut vorangehen, laut Strimmer, auch die Arbeiten an der Kavernengarage, für die rund 40 Prozent bereits ausgebrochen sind. Wenn alles planmäßig verläuft, könnte der Tunnel voraussichtlich 2026 befahrbar sein.

Die Nord-West- Umfahrung Meran ist derzeit das größte Infrastrukturvorhaben des Landes. Die neue Nord-West Umfahrung schließt an das bereits fertig gestellte erste Baulos der Meraner Umfahrung, also den Tunnel von der Schnellstraße Meran-Bozen MeBo bis zum Meraner Bahnhof, an. Die neue Strecke verläuft unterhalb der Goethestraße und des Zenobergs bis hin zur Handwerkerzone von Tirol, wo ein Kreisverkehr den Anschluss in Richtung Passeier, Tirol und Obermais ermöglicht.

Theiner Konditorei - Pasticceria
Eisdiele - Gelateria

Gutschein für einen Faschingskrapfen

Holen Sie sich Ihren köstlichen, kostenlosen Faschingskrapfen: Diesen Coupon ausschneiden, bei Konditorei Theiner in Meran Obermais, Apothekergasse 6/8, abgeben und Ihren Faschingskrapfen genießen.

Die Aktion ist gültig von Mittwoch, 7. Februar bis Samstag, 17. Februar (pro Person nur ein Faschingskrapfen)



Faschingskrapfen & Faschingsgebäck

Verführerische Leckereien für den Valentinstag

■ aus der Verbraucherzentrale

Online-Autoversicherungen: Betrügerische Angebote



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Meran

Die Verbraucherzentrale Südtirol sowie die Versicherungsaufsichtsbehörde (IVASS) warnen vor betrügerischen Internetseiten im Bereich der Online-Autoversicherungen. In den letzten Jahren wurden über 870 Betrugsseiten identifiziert. Die Rede ist von Internetseiten oder Schaltungen in den sozialen Netzwerken, über welche gefälschte Kfz-Haftpflichtversicherungen angeboten werden. Die Seiten locken mit äußerst günstigen Angeboten. Verbraucher tappen leider häufig in die Falle, da die Internetseiten sehr professionell wirken. Auch sind die gewählten Namen jenen ähnlich, die aus der Werbung bekannt sind.

Oftmals wird erst bei Verkehrskontrollen oder Unfällen deutlich, dass keine gültige Versicherung besteht. Fahrer riskieren hohe Strafen und sogar die Fahrzeugbeschlagnahme. Um nicht in eine dieser Fallen zu tappen, können Verbraucher über die offiziellen Register der zugelassenen Versicherungen überprüfen, ob es sich beim Angebot um eine Versicherungsgesellschaft handelt, die in Italien Kfz-Haftpflichtversicherungen anbieten darf.

Die Gesellschaften des „elenco imprese italiane“ und „elenco imprese estere“ sind unter folgender Internetseite einsehbar:

<https://www.ivass.it/operatori/imprese/elenchi/index.html>

Zusätzlich wird empfohlen, den Namen der Versicherungsgesellschaft in einer Internet-Suchmaschine zu überprüfen, um sicherzustellen, dass die Kontaktdaten übereinstimmen. Sorgfältige Prüfung ist entscheidend, um sicher online Autoversicherungen abzuschließen.

Mehr Informationen unter www.verbraucherzentrale.it oder 0473 270 204 | 0471 97 55 97

Veranstaltungen in Algund

Do. 08.02. 14 Uhr | Festplatz
Faschingsrally mit Kinderparty

Der Katholische Familienverband Südtirol Zweigstelle Algund veranstaltet am Unsinnigen zum dritten Mal die Faschingsrally

mit anschließender Kinderparty für alle Algunder Familien. Heuer beteiligen sich auch die Jugendkapelle Algund und der Dance Club Lunika.



Algund-Lagundo



So. 11.02. 10 Uhr | Pfarrkirche
Jubelmesse mit Umtrunk der Ehepaare

Die Katholische Frauenbewegung Algund lädt auch heuer wieder alle Paare, die ein rundes oder halbrundes Hochzeitsjubiläum feiern, zum festlichen Dankgottesdienst ein. Anschließend findet ein kleiner Umtrunk in geselliger Runde im Thalguteraus statt.

Fr. 16.02. 20 Uhr | Raiffeisensaal
30 Jahre Egerländer Blasmusik Neusiedl am See
Seit fast 30 Jahren steht die Egerländer Blasmusik Neusiedl am See auf der Bühne. International besetzt, mit Spitzenmusikern aus Österreich, Südtirol und Deutschland. Mit dem neuen Programm „Heimatferne“ kommt das international besetzte Blasorchester „Egerländer Blasmusik Neusiedl am See“ nach Algund und verspricht dem Publikum Blasmusik auf höchstem Niveau. Kartenvorverkauf: Tourismusbüro Algund oder online unter www.reservix.at.

Mo. 19.02. 15 Uhr | Bürgersaal
Tanzen im Sitzen – Bewegung mit Musik und Gedächtnistraining

Der KVW-Seniorenklub Algund organisiert monatliche Treffen mit Tanzen im Sitzen und Gedächtnistraining. Alle Algunder über 60 Jahren sind herzlich willkommen.

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

www.thalguterhaus.it

WAS IST LOS IN ALGUND?


THALGUTERHAUS

Der geschlossene Hof: Neubildung



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und
RA Dr. Lorenz Michael Baur

In Fortführung unserer vorangegangenen Abhandlungen im Zusammenhang mit dem Rechtsinstitut des geschlossenen Hofes wollen wir an dieser Stelle näher auf die Bestimmungen hinsichtlich der Neubildung eines geschlossenen Hofes eingehen, welche sich unter Art. 2 und 3 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 28.11.2001 samt nachfolgenden Änderungen befinden. Hinsichtlich dieser Thematik kommt der örtlichen Höfekommission eine zentrale und gleichermaßen entscheidende Rolle zu, deren Bestellung, Zusammensetzung und Aufgaben ebenfalls von den Bestimmungen im vorgenannten Landesgesetz geregelt werden. In jeder Gemeinde gibt es eine Höfekommission, welche auch örtliche Höfekommission genannt wird. Zudem besteht ein entsprechendes Gremium auf Landesebene, welches als Landeshöfekommission bezeichnet wird, und welchem Beschwerde- und Kontrollfunktionen hinsichtlich der Tätigkeit und Entscheidungen der örtlichen Kommissionen zukommt. Auf Antrag des Eigentümers der Liegenschaften kann mit Bewilligung der örtlichen Höfekommission jederzeit ein geschlossener Hof gebildet werden, sofern die entsprechenden Voraussetzungen nach Maßgabe von Art. 2 des Höfegesetzes vorliegen. Dabei wird zum einen auf das Vorhandensein eines geeigneten Wohn- und Wirtschaftsgebäude und zum anderen auf das jeweilige Flächenausmaß der landwirtschaftlichen nutzbaren Liegenschaften sowie den damit verbundenen Jahresdurchschnittsertrag abgestellt. Grundsätzlich ist es so, dass es zwecks rechtsgültiger Schließung eines geschlossenen Hofes eines Wohn- und Wirtschaftsgebäudes bedarf. Zudem muss der Jahresdurchschnittsertrag (entspricht dem unter normalen Umständen erzielbaren Ertrag) des Hofes für den

angemessenen Unterhalt von mindestens vier Personen ausreichen muss, wobei jedoch das Dreifache dieses Ertrages nicht überschritten werden darf. Dies bedeutet, dass der durchschnittlich am Hof erwirtschaftete Ertrag einschließlich allfälliger Einnahmen aus der Tätigkeit Urlaub auf dem Bauernhof ausreichen muss, um den angemessenen Unterhalt von vier Personen zu gewährleisten. Hinsichtlich des angemessenen Unterhaltes sei festgehalten, dass dabei jedes Familienmitglied über ein Einkommen verfügen sollte, welches es ihm selbst und seinen minderjährigen Kindern, im Verhältnis von Art und Umfang der erbrachten Arbeitsleistung sowie gemäß den ortsüblichen Standards erlaubt, ein würdiges Leben zu führen. Hinsichtlich des hierfür notwendigen Flächenausmaßes der landwirtschaftlich nutzbaren Liegenschaften bestimmt das Gesetz nicht direkt. Annähernd bedarf es jedoch je nach Kulturart jener Grundstücksflächen, welche als Voraussetzung für die Bildung eines geschlossenen Hofes ohne Wohn- und Wirtschaftsgebäude notwendig sind. Ermangelt es an letzterem, so ist die Schließung des Hofes dennoch möglich sofern folgenden Bedingungen vorliegen: es müssen alle für die Schließung geeigneten Nutzflächen des Antragstellers beim Antrag mit einbezogen werden; diese müssen ein Ausmaß von mindestens 3 Hektar Wein- und Obstbaufläche bzw. 6 Hektar Acker- oder Wiesenfläche aufweisen; der Antragsteller muss selbstbebauender Landwirt sein und einen entsprechenden Studientitel bzw. Fachdiplom besitzen oder alternativ dazu eine fünfjährige Berufserfahrung in der Landwirtschaft nachweisen. Eine spezielle Regelung hierfür besteht für Junglandwirte, wobei sich bei Vorliegen bestimmter Voraussetzungen, die für die Schließung des Hofes notwendige Betriebsfläche auf 2 Hektar Wein- und Obstbaufläche bzw. 4 Hektar Acker- oder Wiesenfläche reduziert.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und
RA Dr. Janis Noel Tappeiner
Rechtsanwälte eingetragen in der
Rechtsanwaltskammer Bozen

BAUR & TAPPEINER
RECHTSANWALTSSOZIOZETÄT
STUDIO LEGALE ASSOCIATO

CHRISTANELL KARL GmbH
MALERMEISTER - RESTAURATOR I H

39022 Agordo - Laguarda
Breitengasse 10
Tel 0473 22 20 19 - 335 6224194
E-Mail info@christanellkarl.it
www.christanellkarl.it

FARBE OBERFLÄCHEN RESTAURIERUNG



Spirituelle Weg 2024 Christliche Sterbebegleitung

Die Krankenhauseelsorge
lädt alle herzlich ein,
am Spirituellen Weg
teilzunehmen.

Termine & Themen:

10.02.

Die Offenheit für den heiligen Raum

23.03.

Von Engeln geleitet

20.04.

Die Gemeinschaft der Heiligen

11.05.

Liebe zum Fremden

08.06.

Suche nach Ganzheit

21.09.

Gebetsatmosphäre

12.10.

Die Barmherzigkeit

23.11.

Innere Sammlung

14.12.

Zartgefühl der Seele

Vortragender: P. Peter Gruber

Ort:

Krankenhaus „Franz Tappeiner“,
Rehabilitationsgebäude, 3.Stock

Uhrzeit: 15 Uhr

Es wird in deutscher und italienischer Sprache vorgetragen.

Ablauf:

Begrüßung - Lied - Gebet
Vortrag
Diskussion
Hl. Messe um 16:30 Uhr
in der Kapelle

Lions Club spendet für Vinzenzkonferenz



v.l. Hans Ungericht, Hugo Erhard und Christoph Oberhollenzer

Im Rahmen einer Weihnachtsfeier übergab der Präsident des Lions Club Meran Host, Christoph Oberhollenzer, dem Vorsitzenden der Vinzenzkonferenz Maria Himmelfahrt Meran, Hans Ungericht, und dem Kassier Hugo Erhard eine Spende von € 3.000,00 für die armen und bedürftigen Menschen. Bereits seit vielen Jahren wird die Vinzenzkonferenz vom Lions Club zur Weihnachtszeit unterstützt.

Der Vorsitzende der Vinzenzkonferenz, Hans Ungericht, bedankte sich beim Präsidenten, beim Vorstand und bei allen Mitgliedern des Lions Club für die große Spende. Die Vinzenzkonferenz ist bei ihrer karitativen Tätigkeit auf Spenden von wohlwütigen Menschen oder Vereinen und Clubs angewiesen. Ungericht sagte weiter, dass die Vinzenzkonferenz schon dieses Jahr fast 100 Personen unterstützt hat. Mit Gutscheinen zum Einkauf von Lebensmitteln oder anderen Hilfen, die in einem Haushalt anfallen. Auch Mieten und Stromrechnungen wurden bezahlt. Durch die Preissteigerungen, auch bei den Lebensmitteln, kommen immer mehr Menschen bis Monatsende kaum über die Runden. Es gibt leider auch in Südtirol Altersarmut, besonders betroffen sind Frauen. Auch deshalb ist es wichtig, dass wir auf die ältere Generation schauen, so wie sie es Zeit ihres Lebens für die jüngere Generation getan hat.

Die Vinzenzkonferenz hilft den armen Menschen nicht nur zur Weihnachtszeit, sondern das ganze Jahr hindurch. Ungericht schloss seine Ausführungen mit einem großen Dankeschön, auch für die vielen Spenden, die die Vinzenzkonferenz in über 20 Jahren vom Lions Club Meran Host bekommen hat. Das ist wirklich ein Akt der Nächstenliebe.

DU ZÄHLST
SPRACHGRUPPENZÄHLUNG

Noch bis 29.02.2024 online teilnehmen!

WER? Alle, die am Stichtag **30.09.2023** im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft waren und ihren Wohnsitz in Südtirol hatten.

WAS? Angabe der Sprachgruppe: **deutsch, italienisch oder ladinisch.**

WARUM? Das Ergebnis dient als Grundlage für viele Aspekte des Zusammenlebens und für den **Minderheitenschutz** in Südtirol.

WIE? Online – schnell, anonym und bequem von daheim aus mit **SPID, Bürgerkarte oder EIK/CIE (Elektronische Identitätskarte).**

So geht's:

sprachgruppenzaehlung.provinz.bz.it

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL | PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE | Landesinstitut für Statistik | Istituto provinciale di statistica | Institut provincial de statistica

Gastkonzert Musikschule Meran:
Franz Schubert
Die schöne Müllerin
Eine musikalische Reise durch die Sehnsucht des Herzens.
Freitag, 09.02. 18:00 Uhr
im Konzertsaal der Musikschule Meran

Der Liederzyklus „Die schöne Müllerin“ von Franz Schubert und Wilhelm Müller gehört zu den beliebtesten und oft aufgeführten Werken im Bereich der Liederabende. Dieses Juwel aus der Romantik sollte möglichst vielen Menschen zugänglich gemacht werden.
Renzo Huber, Tenor
Margot Federspieler, Klavier
Agnes Öttl, als Fanny von Schober



■ Musik

31. Jahreshauptversammlung

Musikkapelle Sinich Freiberg blickt auf ein erfolgreiches Jahr zurück

Am Freitag, dem 19. Januar 2024, fand die Jahreshauptversammlung der Musikkapelle Sinich-Freiberg statt, die mit anschließenden Neuwahlen einherging.

Zu Beginn der Versammlung hieß Obmann Bernhard Stürz die rund 40 anwesenden Musikanten, Marketenderinnen, Fähnriche und Ehrenmitglieder herzlich willkommen. Er drückte seine Dankbarkeit gegenüber der Bevölkerung von Freiberg und Sinich für die großzügigen Spenden beim Neujahranspielen aus. Zudem würdigte er die Unterstützung der Raiffeisenkasse Meran, der Gemeinde Meran sowie der Laurinstiftung.

Nach diesen Eingangsformalitäten präsentierten die Vorstandsmitglieder ihre Berichte über die Aktivitäten des vergangenen Musikjahres. Die Musikkapelle konnte auf ein ereignisreiches Jahr zurückblicken, wobei das Kirchenkonzert in Sinich als Höhepunkt herausstach – das Debüt-Konzert des neuen Kapellmeisters Stefan Gritsch. Die Freude über einen Kapellmeister, der bereits in kurzer Zeit viel beitragen konnte, war bei der Musikkapelle spürbar. Stefan Gritsch bedankte sich seinerseits bei den Musikanten für die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr und zeigte sich voller Vorfreude auf das neue Jahr mit weiteren geplanten Auftritten.

Ein bedeutender Schwerpunkt der Vereinsarbeit ist die Jugendarbeit, die von den Jugendleitern Verena Zöggeler, Stephan Pircher und Wolfgang Tomasi geleitet wird. Diese blickten auf ein erfolgreiches Jahr zurück und stellten das neue Projekt für das kommende Jahr vor: Die Musikkapelle Sinich Freiberg arbeitet mit der Grundschule Sinich zusammen, um den Schülerinnen und Schülern einen Zugang zur Tradition und zur Musik zu ermöglichen. Innerhalb des erweiterten Bildungsangebots (EBA) gestaltet

die Kapelle den musikalischen Unterricht an sieben Nachmittagen. Dabei stehen nicht nur die grundlegenden musikalischen Fertigkeiten im Mittelpunkt, sondern auch die Pflege von Trachten, Traditionen und das spielerische Erlernen von Marschieren.

Im Anschluss an die Berichte wurden verdiente Mitglieder geehrt:

- Leistungsabzeichen in Bronze: Lukas Zöggeler
- Leistungsabzeichen in Silber: Magdalena Rosa Tomasi
- Verdienstzeichen in Silber für 10 Jahre Jugendleiter: Verena Zöggeler
- Ehrenzeichen in Silber für 25-jährige aktive Tätigkeit: Stephan Pircher
- Ehrenzeichen in Gold für 40-jährige aktive Tätigkeit: Bernhard Stürz

Nach der Verlesung und Genehmigung der Berichte sowie der Diskussion allgemeiner Themen trat der alte Ausschuss zurück. Da sich im Vorfeld fast alle Kandidaten für eine weitere Amtsperiode bereit erklärt hatten, begann die Wahl.

Der neugewählte Ausschuss setzt sich wie folgt zusammen:

- Obmann: Bernhard Stürz
 - Obmann-Stellvertreter: Peter Zöggeler
 - Kapellmeister: Stefan Gritsch
 - Kassierer: Wolfgang Zöggler
 - Schriftführer: Jonas Breitenberger
 - Notenwart: Marion Laimer
 - Trachtenwart: Jan Matthias Klement
 - Instrumentenwart: Johannes Schnitzer
 - Jugendleiter: Wolfgang Tomasi und Stephan Pircher
- Magdalena Rosa Tomasi und Heidi Markt wurden als stellvertre-



Beschreibung v.l.n.r. Foto: Kapellmeister: Stefan Gritsch, Lukas Zöggeler, Magdalena Rosa Tomasi, Verena Zöggeler, Stephan Pircher, Obmann: Bernhard Stürz, Obmann-Stellvertreter: Peter Zöggeler

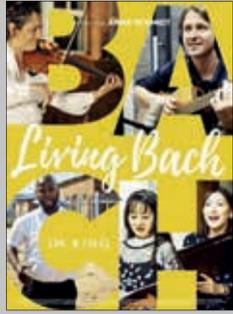


tende Jugendleiter ernannt, um die Jugendleitung zu unterstützen und in Zukunft die Verantwortung zu übernehmen. Ihre Rolle ist entscheidend, um die kontinuierliche Entwicklung junger Musiker sicherzustellen. Als Stellvertreter werden sie die Jugendleiter aktiv unterstützen, Erfahrungen sammeln und schließlich die Führung übernehmen. Dieser Bereich gilt als besonders wichtig, da er sicherstellt, dass immer wieder junge Musikanten nachkommen.

Bernhard Stürz zeigte seine Dankbarkeit gegenüber allen Mitgliedern und hob besonders die engagierten Mitglieder hervor, die regelmäßig in Kleingruppen in der Kirche musizieren. Abschließend beendete er die reguläre Jahreshauptversammlung.



Meran, Ariston-Saal



Do. 08.02. 18:00 Uhr

Living Bach

Weltweit gibt es über 300 Bachchöre und -ensembles, in denen sich Musikerinnen und Musiker unterschiedlichster Kulturen, Religionen und Lebensrealitäten zusammenfinden. Ob aus Japan, Australien, Südafrika oder der Schweiz, sie alle eint eine große Leidenschaft: Johann Sebastian Bach und sein Werk.

LIVING BACH spürt diese Menschen auf, reist dabei rund um den Globus, offenbart außergewöhnliche, aufregende und lebensverändernde Beziehungen zu Bachs unvergleichlicher Kunst und begleitet sie auf dem Weg zum weltweit größten Treffen der Bach-Familie – dem Leipziger Bachfest.



Fr. 09.02. 20:30 Uhr | Sa. 10.02. 18:00 Uhr
So. 11.02. 20:30 Uhr | Do. 15.02. 18:00 Uhr

A Great Place To Call Home

In einer Kleinstadt in Pennsylvania verbringt Milton seinen Lebensabend zwischen Gartenarbeit und Gedächtnistraining. Weil der Witwer immer kauziger wird, werden seine Wortmeldungen bei den Gemeindeversammlungen selten ernst genommen. Als eines Nachts ein UFO in Miltons Blumenbeet bruchlandet, will niemand dem alten Mann glauben. Den extraterrestrischen Besucher mit einer Vorliebe für Äpfel bringt Milton trotzdem bei sich unter. Bald entdecken Miltons leicht schrullige Nachbarinnen den ungewöhnlichen Mitbewohner mit den verständnisvollen Augen und schließen ihn ins Herz.

Aus Komplizenschaft wird Gemeinschaft – und aus Nachbarn werden Freunde. Eine warmherzige und berührende Komödie über den späten Sinn im Leben und die Lust am Abenteuer, in der Oscar-Preisträger Ben Kingsley (GANDHI) daran erinnert, warum er einer der besten Schauspieler seiner Generation ist.



So. 11.02. 15:30 Uhr

Wow! Nachricht aus dem All

Billie and Dino haben zusammen ein Radioteleskop gebaut. Jetzt empfangen sie darüber mysteriöse Signale - es könnte sich nur um Nachrichten von Außerirdischen handeln, oder? Als sie anderen von dieser Sensation berichten, glaubt ihnen niemand. Also besuchen sie den Weltraumhafen der ESA und werden aus Versehen ins All geschossen - was den Beginn eines verrückten Abenteuers markiert.

Es wird wieder getanzt

Die Volkstanzgruppe Meran Untermais veranstaltet weitere 3 offene Tänze
Jeweils ab 20 Uhr im großen KiMM Saal Untermais am:

- 20. Februar 24
- 19. März 24
- 16. April 24

Jeder ist recht herzlich eingeladen mitzutanzten. Alter und Kenntnisse sind egal, Lust und gute Laune hingegen erwünscht. Es spielt uns wieder die Gloatner Partie (Gild rechts) und Tanzleiterin Hanna führt durch den Abend mit einem abwechslungsreichen Programm von einfachen Rundtänzen und Volkstänzen.

Auf dein Kommen freut sich die Vtg Untermais.

Informationen gibt es bei
Silvia Trenkwaldner, 340-0676192



Die Laute - nur im bestsortierten Fachhandel erhältlich

Offizielles Organ seiner Kgl. Hoheit des Prinzen Karneval
und der derohalben gekränkten Leberwürste und Blunzen



FASCHING 2024
110. JAHRGANG
Narrenstimmen des
Meraner Männergesangsvereines

OFFIZIELLES ORGAN SEINER KGL. HOHEIT DES PRINZEN KARNEVAL
UND DER DEROHALBEN GEKRÄNKTEN LEBERWÜRSTE UND BLUNZEN

ENZELNUMMER
BENKOBETRAG 8,00 EURO
+ DRUCKKOSTEN 2,00 EURO
= VERKAUFSPREIS 10,00 EURO



DIE MIMOSE

PUMS VERKEHR

DIE GROSSE TOURISMUSUMFRAGE

DAS SCHWEIGEN DER LÄMMER

AVS AM HUNGERTUCH

Julia Meloni

Landesräte

rechter Parteiflügel

linker Parteiflügel

VERBÄNDE

Volk

Obmann

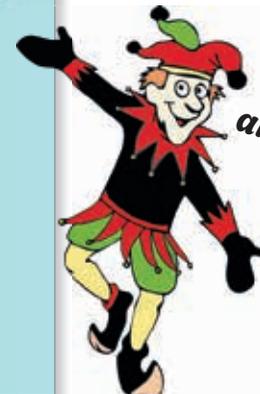
Der Landeshauptmann rueckt keinen Zentimeter von seiner Linie ab

Wie jedes Jahr zu Fasching, entzündet der Laute Kasper trotz aller Querelen und aller anderer Unwägbarkeiten, das Licht der Erleuchtung. Die Narrenstimmen des Meraner Männergesangsvereines manifestieren sich im offiziellen Organ seiner kgl. Hoheit, des Prinzen Karneval, und der derohalben gekränkten Leberwürste und Blunzen, in der LAUTE! Sozusagen der einzige Lichtblick in all dem Schlamassel. Ob wohl die Landespolitik in dieser Laute-Ausgabe zu Wort kommt? Eigentlich ja gar nicht notwendig, machen sie doch selbst die größte Faschingsrevue. Aber einen Unterschied gibt es: Die Laute ist am Aschermittwoch ausgelesen, die Landesregierung hat da aber längst noch nicht ausgespielt.

Natürlich wird auch der Verkehr seinen ihm gebührenden Platz erhalten. Ob Standseilbahn, Umfahrung, liegende Polizisten oder, wie sie jetzt heißen, die Berliner Kissen, alles was Sie zu dem Thema wissen wollen (oder was sie noch nicht einmal befürchtet haben), erfahren Sie vom Männergesangsverein. Er wird Ihnen in der neuesten Ausgabe der Laute etwas zwitschern.

Garantiert frei von allen virologischen, politischen, volksdummlichen oder ethnologischen Inhalten bietet die Laute reine Unterhaltung pur und wird zur geistigen Desinfektion bereits vom renommierten „Robert Koch Institut“ empfohlen.

Der Laute Kasper



ab Samstag erhältlich



GAUDI MEETS GENUSS

LAZAUN 2427 M

ADLER WIST

De Hitt isch der Hit!

Auf der Lazaunhütte im Schnalstal wird die Einkehr zur echten Quality-Time, denn hier kannst du nicht nur Höhenluft genießen: Küchenchef Peter ist bekannt für regionale Küche und seine BBQ-Spezialitäten!

Egal ob du wanderst, Ski läufst, mit den Tourenski unterwegs bist oder auf Langlaufen stehst – Chef Armin erwartet dich mit einem Platz an der Sonne und Events für Groß & Klein: Veranstaltungen unter anderem zu Fasching & Ostern mit Clowns, DJ's & vielem mehr sowie die mega Sause zum Saisonsabschluss am 07.04.2024 mit Jason Nussbaumer ;)

WWW.LAZAUN.IT
#WELOVELAZAUN

Kurzras 12, 39020 Schnals | Täglich von 09.00 – 17.00 Uhr, bis 7. April | 335 53 73 649

■ Fortbildung

Für die Frau ... Frauenpower

Frauenpower Beckenboden

ab Do. 15.02., 6 Treffen
jew. Do., 15.15 Uhr - 16.45 Uhr
mit Katharina Vögele

Yoga für die Frau

ab Do. 22.02., 8 Vormittage
jew. Do., 10.00 Uhr - 11.15 Uhr
mit Gertraud Pircher

Selbstverteidigung für Frauen ab 16 J.

ab Fr. 23.02., 5 Abende
jew. Fr., 17.30 Uhr - 18.30 Uhr
mit Benjamin Tscholl

Wechseljahre - Die Kraft des Wandels

Di. 27.02.2024, 19.30 Uhr - 21.00 Uhr
Vortrag mit Primar Herbert Heidegger

Mensch & Gesellschaft

Selbstregulierung bei Kindern fördern

Sa. 24.02., 9.00 Uhr - 11.30 Uhr
Vortrag mit Martine Pedrotti

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!

KVW Bildung Meran

Tel. 0473 229 537

meran@kvwbildung.org



Gesundheit & Wohlbefinden

Tai Chi Chuan

ab Mo. 19.02., 5 Abende
jew. Mo., 19.15 Uhr - 20.45 Uhr
mit Carsten Kobwig

Yoga

ab Mi. 21.02., 8 Abende
jew. Mi., 17.45 Uhr - 18.45 Uhr
mit Barbara Kuen

Dance for Health® - Tanz und Körperarbeit nach den 5 Elementen

ab Mi. 21.02., 6 Abende
jew. Mi., 19.15 Uhr - 20.30 Uhr
mit Ulrike Nagler Pöhl

Aqua Pilates

ab Do. 22.02., 10 Abende
jew. Do., 20.00 Uhr - 21.00 Uhr
mit Evelyn Zöschg Schiona

Berufliche Weiterbildung

Buchhaltung für NeueinsteigerInnen

ab Mo. 19.02., 6 Abende
jew. Mo. und Mi., 18.30 Uhr - 20.50 Uhr
mit Martin Gschliesser

Basis-Intensiv Ausbildung zum/zur ganzheitlichen Aromatherapeuten

von Fr. 01.03. bis Sa. 09.03.
5 Treffen, ganztägig
mit Doris Karadar

EDV

Computerkurs für AnfängerInnen

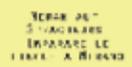
ab Di. 20.02., 6 Treffen
jew. Di. und Do., 16.00 Uhr - 17.45 Uhr
mit Ernst Müller

ONLINE Excel für AnfängerInnen

ab Di. 05.03., 4 Abende
jew. Di. und Fr., 19.00 Uhr - 21.00 Uhr
mit Roberto Semenzato

Meran auf Sprachkurs:

Deutsch, Italienisch, Englisch, Spanisch,
Französisch, Russisch, Portugiesisch,
Chinesisch, Hebräisch, Arabisch...



Veranstaltungen in der Akademie Meran



Dialoge Meran

„Murksen wir die Alpen ab?“



Der unersättliche Wintertourismus und die Folgen“

Die Umwelt-Anwältin Liliana Dagostin
im Gespräch mit Eberhard Daum

Freitag, 09.02.24, 18.00 Uhr

Akademie Meran, Innerhoferstr. 1

Akademie Meran, Innerhoferstr. 1, info@adsit.org, www.meran.academy | Eintritt frei

Konfektion Lösch
M-XXXXXL

- Wäsche & Konfektion für Herren und Damen von Größe M (48) bis 5XL (70)
- Kurzwaren
- Herren-Trachtenschneiderei

39022 Algund - Handwerkerzone 16
9:00-13:00 + 15:00-18:00 Uhr
dalkolmojosef@hotmail.de
Tel. 0473 448682

E-Bike Schenna, Ihr Ansprechpartner im Herzen von Schenna, wenn es um Neu- oder Gebrauch-Räder geht. Ganz egal ob vollgefederte Mountainbikes oder gemütliche Stadtfahrräder, bei uns sind Sie immer richtig beraten.

Für alle Neueinsteiger bieten wir auch Monats- oder Saisonsmieten an, selbstverständlich sind auch Tagesmieten möglich.

Im Herbst stehen die Fahrräder generalüberholt und stark vergünstigt zum Verkauf. Wenden Sie sich jetzt mit Ihrem Anliegen telefonisch oder per Mail an das E-Bike Schenna Team, oder kommen Sie einfach vorbei.

eBIKE SCHENNA
BY DAPRA FRANZ • 39 034 95 61 820

SERVICE • SHOP • VERLEIH
info@schmiedhans.com | Schennastraße 31, 39017 Schenna

■ Das besondere Wort

Fremdwörter – leicht verständlich

„frugal“

Das Adjektiv frugal bedeutet „einfach“, „bescheiden“ oder „mäßig“. Meistens wird es im Zusammenhang mit der Lebensweise einer Person oder auf Mahlzeiten bezogen genutzt.

Frugal ist auf das lateinische Wort frugalis (bieder, ordentlich, wirtschaftlich) zurückzuführen und hat seinen Weg über das französische frugal (mäßig, einfach) in den deutschen Sprachgebrauch gefunden.

Verwendungsbeispiele

Die Mahlzeiten im Gefängnis bestehen zwar nicht nur aus Brot und Wasser, aber man kann sie dennoch als frugal bezeichnen.

Aufgrund von monetären Schwierigkeiten stellt sich ein Studentenleben vielerorts als frugal dar.

Redewendungen genau betrachtet

„Auf Tuchfühlung gehen“

Die Redewendung „Auf Tuchfühlung gehen“ geht auf die Soldatensprache zurück. Denn beim Antreten stehen Soldaten oft so dicht nebeneinander, dass das Tuch der Uniform das Tuch des Nebenmanns berührt. Sie gehen also wortwörtlich „auf

Tuchfühlung“. Mittlerweile wird diese Redewendung auch für alltägliche Situationen gebraucht, zum Beispiel, wenn zwei Menschen sich vorsichtig annähern und kennenlernen.

Ab 7. Februar ist der Schalter „Vox 65+“ in Betrieb

Ab dem 7. Februar steht Meraner Senioren jeden ersten Mittwoch im Monat die Beratungsstelle Vox 65+ in der Bar der Tagesstätte VITA in der Huberstraße 8 zur Verfügung.

„Der Schalter Vox 65+ ist eine der Initiativen des Meraner Seniorenbeirats. Es handelt sich dabei um eine Beratungsstelle, die jeden ersten Mittwoch im Monat von 14:30 bis 16:30 Uhr in der Bar der VITA-Tagesstätte in der Otto-Huber-Straße 8 eingerichtet wird. Dieser Service, der die bereits vom Sozialamt der Meraner Stadtverwaltung im Rathaus angebotenen Dienste ergänzt, wird von den Beiratsmitgliedern selbst geleistet - mit dem Ziel, den Senioren zuzuhören und ihre Berichte und Anliegen entgegenzunehmen“, erklärt Sozialstadtrat Stefan Frötscher.



KVW Preiswatten im KiMM, ein voller Erfolg

Knapp 100 Teilnehmer erlebten am letzten Samstag im KiMM einen spannenden, unterhaltenden und lustigen Karten-Nachmittag. Besonders erfreulich war, dass unter den Teilnehmern auch einige Jugendliche zu finden waren.

Ein großes Kompliment geht an KVW Obmann Siegfried Gufler und sein gesamtes Team für die vorbildliche Organisation und Bewirtung. Dank auch an Schiedsrichter Dr. Gerhard Hölzl der in bewährter, souveräner Manier durchs Turnier begleitete.

Höhepunkt, nach dem Schweinernen mit Kraut, war die Preisverteilung. Für seine tollen Preise ist der KVW inzwischen ja schon bekannt. Ein großes Dankeschön bei der Gelegenheit allen Sponsoren, kleinen und Großen. Gewonnen haben zum Schluss eigentlich alle Teilnehmer, als Sieger gingen Heinrich Raffl und Maria Karlegger vor Erika und Wally Öttl hervor. Mit dem Versprechen sich im nächsten Jahr wieder zu treffen fand diese gelungene Veranstaltung ihr würdiges Ende



Romantisches Dinner
bei Kerzenschein

AM 14. FEBRUAR, VALENTINSTAG

5 Gänge





MENÜ UND PREISE
AUF UNSERER WEBSITE

IN MARLING

RESERVIEREN

0473 055070

+39 3470628014

170 Jahre und kein bisschen leise

Kolping Meran feiert Jubiläum

Am 6. Jänner 1854 wurde in Meran der katholische Gesellenverein, die spätere Kolpingsfamilie Meran, gegründet. Als ältester Verein der Stadt prägte er das soziale und wirtschaftliche Leben der Stadt nachhaltig; aus ihm gingen viele Meraner Vereine hervor: Volksbühne, Musikkapelle, Männergesangverein, Arbeiter- und Sportvereine.



Festmesse: Folgt dem Stern

Anlässlich des Gründungsjubiläums lud Kolping Meran am 6. Jänner zum Festakt. Der Jubiläumstag begann in der Obermaiser Pfarrkirche mit einem feierlichen Hochamt, dem Generalpräses Msgr. Christoph Huber, Landespräses von Bayern, Christoph Wittmann, und Nationalpräses von Kolping Südtirol, Dr. Josef Stampfl, vorstanden. Die heilige Messe wurde vom Kirchenchor Obermais bravourös mitgestaltet.

Grußworte: Dienst an der Gemeinschaft

Nach der religiösen Einstimmung und einem liebevoll angerichteten Aperitif hießen der Vorsitzende des Kolpinghauses Meran, Otto von Delleman, und der Direktor, Julian Preims, die Festgäste mit den Klängen der Bürgerkapelle Obermais im großen Saal des Kolpinghauses willkommen. In zahlreichen Grußworten wie dem von Vizebürgermeisterin Dr. Katharina Zeller wurden der Dienst an der Gemeinschaft und die soziale Verantwortung vom Kolping Meran hervorgehoben. Otto von Delleman berichtete sowohl von bereits etablierten sozialen Tätigkeiten des Kolpinghauses (Schülermensa; Schülerheim sowie Weiterbildungsveranstaltungen) als auch von künftigen Plänen wie dem Umbau einer Villa zu einem Arbeiterwohnheim, um den gesellschaftlich Schwächsten eine ansprechende Unterkunft bieten zu können. Annamaria Lastei, die Vorsitzende der Kolpingsfamilie Meran, informierte über die zahlreichen Veranstaltungen der Kolpingsfamilie, die der Vereinsamung in unserer Gesellschaft entgegenwirkten, und unterstrich die ehrbare und wertvolle Tätigkeit des Handwerks. Nationalpräses Dr. Josef Stampfl verglich in seiner Besinnung die Entstehung der Kolpingsfamilie Meran mit der Geburt eines Kindes. Beide Ereignisse böten gleichermaßen Anlass zur Freude. Er ließ wichtige und freud-

wie leidvolle Zeiten der Kolpingsfamilie kurz Revue passieren und erwähnte dabei auch die Verdienste des anwesenden Altlandeshauptmannes Dr. Luis Durnwalder, der den Ankauf des heutigen Kolpinghauses großzügig unterstützt und damit der Kolpingsfamilie eine dauerhafte Bleibe ermöglicht hatte.

Festvortrag: Kolping- eine Weltfamilie

Im anschließenden Festvortrag erzählte Generalpräses und höchster Vertreter Kolpings Msgr. Christoph Huber aus Köln von seinen zahlreichen Auslandsreisen und den Versuchen der dortigen Kolpingsfamilien, den Herausforderungen vor Ort im Geiste Adolph Kolpings zu begegnen. In einer beeindruckenden und unter die Haut gehenden Zusammenschau vermittelte er einen Überblick über die Initiativen osteuropäischer, afrikanischer und asiatischer Kolpingsfamilien, die dazu angelegt sind, Menschen in Not zu unterstützen.

Mehrere Kolpingsfamilien in Osteuropa sähen die Nöte ihrer Zeit vor allem in gesellschaftlich besonders fragilen Gruppen verkörpert. Kolping Serbien wirke mit der Gründung eines Pflegevereins dem Zerbrechen der Familienbande und der Vereinsamung alter Menschen entgegen. Kolping Rumänien lege den Akzent auf die Betreuung und Ausbildung der sogenannten Eurowaisen. Kolping Polen helfe mit der Gründung einer Hospizbewegung Sterbenden einen Ort zu bieten, an dem sie ihr Leben in Würde beschließen können.

Kolpingfamilien in anderen Ländern stünden wieder vor anderen Aufgaben. Da der Klimawandel mit immer unregelmäßiger auftretenden Regen- und Trockenperioden in Tansania die Austrocknung der Böden vorantreibe und den Maisanbau gefährde, habe Kolping Tansania ein Ziegenprogramm ins Leben gerufen. Durch die Zuteilung von Ziegen an Familien könne wertvoller Ziegendung gewonnen werden, der den Zukauf von teurem Kunstdünger unnötig mache und mehr Feuchtigkeit speichere, sodass Maispflanzen die Trockenzeiten besser überstehen.

In der Ukraine hingegen, in der 500 Kolpingschwestern und -brüder leben, habe vom ersten Tag des Krieges an die Zusammenarbeit gegriffen, sei eine internationale Hilfskette in Gang gebracht worden, die bis heute funktioniere.

Kolping wirke in vielen Ländern der Erde, gebe Hilfe zur Selbsthilfe (z.B. Ölpresen für die Kokosölproduktion in Osttimur), versuche Armut zu lindern (z.B. Republik Moldau), forcieren die Ausbildung armer Menschen (z.B. Indien und Bolivien) oder sei ein Stabilitätsfaktor, der Menschen in Zeiten der Ungewissheit Halt und Orientierung biete (z.B. Argentinien). Angesichts der vielen Herausforderungen in unserer Welt und der vielen positiven Signale, die gesetzt werden und noch gesetzt werden können, schloss Generalpräses Huber seine Ausführungen mit dem bewegenden Appell, in dieser Weltfamilie zusammenzuhalten.

Afterwork-Spa

15.00 - 20.00 Uhr / ore

Buchen Sie Entspannung pur im Hotel Kolping Meran

Ore di Relax al Hotel Kolping di Merano

Für Informationen: +39 0473 253200 oder info@kolpingmeran.it

Per informazioni: +39 0473 253200 o info@kolpingmeran.it

Hotel Kolping
Cavourstraße 101, Meran
Via Cavour 101, Merano



■ Sport

Raiffeisen unterstützt SCM Sektion Bogenschießen

Die Raiffeisenkasse Meran und der Raiffeisenverband Südtirol unterstützen als offizielle Hauptsponsoren die Sektion Bogenschießen im Sportclub Meran bei der Organisation der Kinder- und Jugenditalienmeisterschaft „Trofeo Pinocchio“ 2025.



Die Sektion Bogenschießen erhielt im Vorjahr den Zuschlag für die Austragung des nationalen Finales, seitdem laufen die Vorbereitungen. 250 bis 300 junge Bogensporttalente aus ganz Italien werden im kommenden Jahr in der Passerstadt Einzug halten und um die Titel in den Disziplinen Blankbogen und Olympisch Recurve kämpfen.

Der erst kürzlich in Anwesenheit von Sektionsleiter Aljoscha Kienzl, SCM-Präsident Karl Freund, dem Geschäftsführer der Raiffeisenkasse Meran, Dr. Josefkarl Warasin und dem Generaldirektor des Raiffeisenverbandes Südtirol, Dr. Robert Zampieri unterzeichnete Sponsoring-Vertrag, läuft bis Ende 2025. „Um ein Event dieser Größenordnung auf die Beine zu stellen, ist die Unterstützung starker und verlässlicher Partner unerlässlich. Die Sektion Bogenschießen im Sportclub Meran ist daher sehr froh darüber, diese Partner in der Raiffeisenkasse Meran und im Raiffeisenverband Südtirol gefunden zu haben“, sagt Sektionsleiter Kienzl. „Es ist großartig, dass auch der Bogensport von diesem Engagement profitiert!“

vl: Direktor Dr. Josefkarl Warasin, Präsident Karl Freund, Sektionsleiter Aljoscha Kienzl



nägele

naegele.it



Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

Bürokraft in Teilzeit für Front-Office gesucht. Sicheres Deutsch und Italienisch, Englisch erwünscht. Freundlich, zuverlässig, selbstständiges Arbeiten, Word- und Office-Programme, E-Mail-Korrespondenzen und Publikumsverkehr im Zentrum von Meran. Curriculum und Referenzen an:
..... E-Mail: andelloca@gmail.com

- Nachtportier (m/W) für zwei Tage in der Woche zur Ablöse gesucht, gerne auch Rentner.
..... Tel. 0473-230230
- Frühstücksbedienung von 7.30-12 Uhr und Zimmerfee von 7:30-12 Uhr für Pension in Schenna gesucht; 6-Tageweche, gute Deutschkenntnisse sind Voraussetzung.
..... Tel. 0473-945787
- Wir suchen eine fleißige Hilfe zum Putzen von Ferienwohnungen in Meran am Samstagvormittag ab Ende März.
..... Tel. 333-3655260
- 2- bis 3-mal wöchentlich Putzfrau für Ferienwohnungen in Meran gesucht. Flexible Arbeitszeit, meist vormittags. Gerne eine Pensionistin.
..... Tel. 335-6126330
- Erfahrene, kreative Kinderbetreuerin für einen 4-jährigen Jungen dreimal pro Woche nachmittags ganzjährig von 14:30-ca. 18:30 in Meran gesucht.
..... Tel. 335-8282900
- Wir suchen ab Ende März Mithilfe im Abendservice von 17-21 Uhr für unser 3Sterne Hotel in Dorf Tirol. Dienstag frei. Gerne auch Quereinsteiger (m/w).
..... Tel. 339-3602793

- Wir freuen uns auf eine tüchtige und sympathische Zimmer-Reinigungskraft (m/w/d) vom 02.04.-31.10., einmal pro Woche, (vorzugsweise dienstags) von 8.30-14.30 Uhr in Hotel-Garni in Dorf Tirol für gute Bezahlung.
..... Tel. 339-6930858
- Für unsere familiengeführte Frühstückspension in Schenna suchen wir eine fleißige Zimmerfee. Wir bieten selbstständiges Arbeiten, flexible Arbeitszeiten und eine gute Entlohnung im familiären Umfeld.
..... Tel. 340-2132436
- Barista (m/w) in Vollzeit ab Mitte Februar zur Eröffnung eines neuen innovativen Ristro in Meran suchen wir dich. Einfache und natürliche Küche, lokale und saisonale Produkte und ein nachhaltiges Konzept.
..... Tel. 347-0147639
- Wir suchen eine verlässliche Reinigungskraft ab März für Apartments in Schenna, vorwiegend Samstag und/oder Sonntag. Auf Wunsch auch nur vormittags.
..... Tel. 347-8694168
- Nette Familie aus Schenna, Nähe Obermais, mit 2 Jungs (4 und 8 Jahre alt) sucht liebevolle und verlässliche Kinderbetreuung für 9 Wochen während der Sommerferien, vormittags 3- bis 5-mal in der Woche. Hast du Lust mit ihnen zu spielen, schwimmen zu gehen und kleinere Ausflüge zu machen? Volljährigkeit ist Voraussetzung, Erfahrung und/oder pädagogische Ausbildung wären optimal. Die Bushaltestelle ist direkt in der Nähe.
..... Tel. 347-9100128
- Suche Putzfee für die Reinigung einer Ferienwohnung in Untermais ab März 2024.
..... Tel. 348-7961083

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste:
www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

- Wir suchen für unseren Haushalt in Meran freundliche Südtirolerin als Reinigungskraft.
..... Tel. 366-1453736
- Suche fleißige Küchenhilfe (w/m) mit Kochkenntnissen für sonn- und feiertags von Ostern bis Ende Oktober in Tisens-Gfrill
..... Tel. 392-5915365
- Kellner (w/w) und Zimmermädchen ab April für die Sommersaison 2024 in St. Leonhard gesucht.
..... Tel. 0473-656194
- Reinigungskraft für 2 Ferienwohnungen ab Mitte März in Gargazon gesucht.
..... Tel. 333-2528422
- Aushilfskoch (m/w) 1 bis zweimal wöchentlich ab April in St. Leonhard gesucht.
..... Tel. 333-8301081

WIR SUCHEN VERSTÄRKUNG

MPREIS

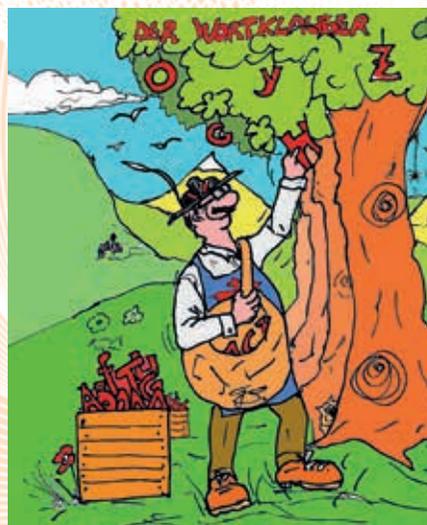
VERKÄUFER*IN / MITARBEITER*IN
38 WOCHENSTUNDEN

IN DER FILIALE RIFFIAN

DEINE BENEFITS

- ✓ An Sonntagen geschlossen
- ✓ 10% Mitarbeiterabbatt auf Einkäufe
- ✓ Wechseldienst (jeder 2. Samstag frei)
- ✓ Möglichkeit von freien halben Tagen
- ✓ 14 Monatsgehälter + Prämien

WIR FREUEN UNS AUF DICH!



Mit Sinner
fühlen sich alle
als Gewinner

meint der
Maiser Wortklauber.

Hier informieren und gleich
bewerben unter mpreis.it/#jobs
Frau Michaela Tel: +39 474 055027
E-Mail: info@mpreis.it



**Beratung
 Dr. Lukas**

**Bei beruflichen und privaten
 Problemen.
 Jahrelange Erfahrung mit
 Erwachsenen, Kindern und
 Unternehmen.
 Vor Ort oder Online**

**☎ 347 580 1006
www.dr-lukas-praxisconsulting.de**

- Wir suchen Magazineur in Vollzeit und bieten Einstieg in ein wachsendes Unternehmen und vielseitige Tätigkeit.
 Tel. 338-9775340
- Tüchtige und sympathische Zimmer-Reinigungskraft (m/w/d) vom 02.04.-31.10.24, einmal pro Woche (vorzugsweise dienstags) von 8.30-14.30 Uhr für Hotel-Garni in Dorf Tirol gegen gute Bezahlung gesucht.
 Tel. 339-6930858
- Für moderne Apartments in Schenna fleißige Zimmerfee gesucht. Die An- und Abreise ist bevorzugt an den Wochenenden. Die Reinigung kann flexibel und selbstständig eingeteilt werden. Gerne können wir dir auch einen 3 oder 4 Tages Stelle anbieten.
 Tel. 340-2132436
- Bar Café in Dorf Tirol sucht Bedienung in Teilzeit für Montag, Freitag und Samstag von 17-22.30 Uhr.
 Tel. 348-0928757
- Ab April zweimal wöchentlich Putzkraft für Ferienwohnungen gesucht.
 Tel. 348-754053

FAHRZEUGE

- „VW Multivan TDI“ Bj 2012 |ca.152.000 km | Standheizung u.v.m.
Tel. 333-1182816
- Suche Kleinmotorrad, auch defekt, günstig zu kaufen oder geschenkt
 Tel. 340-4645162

- Ich suche „Piaggio, Ciao, Bravo, Vespa“ auch zum Basteln oder reparaturbedürftig.
 Tel. 347-8533660
- Neuwertige Autoreifen 205/55 R16 abzugeben.
 Tel. 366-2536822
- Dreier Golf 16, an Liebhaber zu verkaufen.
 Tel. 366-2536822
- Gut erhaltener „Mercedes 500 S“, silberfarben, Automatik, wegen Todesfalles an Liebhaber günstig zu verkaufen. Letzter Collaudo März 2023. Autosteuer bis August 2024 bezahlt.
 Tel. 0473-561273



IMMOBILIEN

- Suche Garage oder Autoabstellplatz im Umkreis Etschmangasse, Pfarrgasse, Bernhard-Johannesstraße zu kaufen.
 Tel. 347-8668940
- Suche 3-Zimmerwohnung im Raum Meran oder Umgebung, eventuell mit kleinem Garten, über private Anbieter zu kaufen.
 Tel. 380-2448236
- Junge Familie sucht eine 4-Zimmerwohnung, idealerweise mit Garten oder Terrasse, im Raum Burggrafenamt zu kaufen.
 Tel. 340-2661780

SOMMERJOBS

- Lust mit einer Kinderferiengruppe im Sommer zwei Wochen auf dem Berg zu verbringen? Für unsere Ferienwochen vom 15.–30.06. suchen wir noch eine kompetente Person, welche für max. 30 Personen ein gesundes und leckeres Essen zaubern kann. Gerne auch mit eigenem Kind oder Enkelkind.
 Tel. 348-7961083

SUCHE ARBEIT

- Cerco lavoro in fabbrica, come corriere, pittore o magazziniere.
 Tel. 329-0673964
- Cerca lavoro come badante 24 ore su 24 a Merano o dintorni o Bolzano.
 Tel. 329-5331078
- Einheimische Frau sucht Arbeit als Abspülerin, als Reinigungspersonal, in der Wäscherei oder als Mitarbeiterin in der Verpackung, ohne Auto, als Teil oder Vollzeit, in Meran oder Umgebung.
 Tel. 349-4935230 (ab 18 Uhr)
- Führe Maurer- und Malerarbeiten aus.
 Tel. 339-1012849
- Biete Hilfe für die Bedienung/Einstellung für Handy, Fernseher usw. oder sonstige kleine Arbeiten für Senioren.
 Tel. 340-4645162

UNTERRICHT

- Suche „PC-Unterstützung“: Grundkenntnisse und praktische Anwendung – mit viel Geduld.
 Tel. 349-4504780 (ab 9 Uhr)
- Nachhilfe-Lehrer in Mathematik für Mittelschüler der 3. Klasse gesucht.
 Tel. 349-7179400

VERSCHIEDENES

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran
 Tel. 0473-237407

ZU MIETEN GESUCHT

- Ruhiges Schweizer Rentnerhepaar mit Wohnsitz am Gardasee möchte seinen Lebensmittelpunkt nach Meran verlegen. Wir suchen daher eine 3 bis 4-Zimmerwohnung zur Miete ca. 100 m² mit Autostellplatz.
 Tel. +41794559555
- Wir suchen mindestens 300 m² große Halle oder Werkstatt zu mieten oder zu kaufen.
 Tel. 338-9775340



**Neue, trendige
 Dekoideen,
 Bettwäsche,
 Heimtextilien
 und Teppiche**



Staatsstraße Naturns
 Tel. 0473 667183
www.moebel-wallnoefer.it

- Italienisches multinationales Gesundheitsunternehmen sucht eine 2-Zimmerwohnung zur Miete für einen Festangestellten, ohne Kinder, ohne Tiere. Die Immobilie würde nur wenige Tage pro Woche genutzt. Die Miete würde direkt vom Unternehmen bezahlt werden; Wir suchen einen Vermieter, der die pauschale Entlastung nicht benötigt (Cedolare Secca).
..... Tel. 331-1915662
- Einheimische Familie mit drei Personen sucht in Marling dringend eine 3-Zimmerwohnung mit zwei Schlafzimmern und mit Tages-WC (wichtig) für bezahlbare Miete.
..... Tel. 331-3547380
- Einheimische ruhige Frau ohne Haustier, Nichtraucherin, sucht kleine möblierte 1-2-Zimmerwohnung in Meran oder nächster Umgebung, Parkplatz nicht notwendig.
..... Tel. 333-2515078
- 3-köpfige Familie sucht eine 3-Zimmerwohnung/Haus in Naturns oder in Algund ab sofort, spätestens ab Mai 2024. Mit Garage, Keller und Garten wenn möglich; nicht möbliert. Gute Referenzen vorhanden.
..... Tel. 333-5420168
- Einheimisches Paar mit festem Einkommen sucht geräumige 2-Zimmerwohnung in Obermais oder Umgebung zu mieten. Referenzen vorhanden.
..... Tel. 339-6649968
- Alleinstehende, zuverlässige und friedliebende Rentnerin, 69, sucht schlichte 2-Zimmerwohnung plus Wohnküche in Algund oder Meran. Die Wohnung sollte ca. 65 m² groß und außer der Küche unmöbliert sein. Mietpreis max. € 800,00, beste Referenzen vorhanden.
..... Tel. 348-1386863
- 1 bis 2-Zimmerwohnung mit Garage im Burggrafenamt zu mieten gesucht.
.....Tel. 366-4911090

ZU SCHENKEN GESUCHT

- Schallplatten zu schenken gesucht.
..... Tel. 329-2772059

ZU VERKAUFEN

- Vinyl-Schallplatten zu verkaufen.
..... Tel. 339-7839312

- Neuwertige Smoking-Jacke (Gr. 54) mit Hemd für € 100,00 und halblanges, ärmelloses, schwarzes Ballkleid (Gr. 46) für € 50,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-4737328
- Türstock „Südtirolfenster“ mit 2 Balkontüren in gutem Zustand, Maße 210 x 124 cm, für € 90,00.
..... Tel. 335-5217176
- Subwoofer Monitor Marke „The Box“, 300 Watt für € 140,00 und Keyboard „Yamaha PSR 150“ mit Ständer, in gutem Zustand, für € 90,00 zu verkaufen.
..... Tel. 335-5217176
- Trockenes, gehacktes Brennholz inklusive Lieferung zu verkaufen.
..... Tel. 338-2616864
- Flache Teller, Suppenteller und Salatschüssel von „Schönhuber & Franchi“ und Besteck „WMF“ für € 400,00 und nagelneues „Gaggenau“ Induktions-Kochfeld CX 492 100 (Preis auf Anfrage) zu verkaufen.
..... Tel. 338-9775340
- Doppelbett mit 2 Nachtkästchen, Kommode und einem großen Schiebeschrank 225 lang x 210 hoch 50 tief (abzuholen in Meran) für verhandelbaren Preis zu verkaufen.
..... Tel. 347-5574549
- Neuwertige „Grohe“ Kombiarmatur für Badewanne mit Brauseanschluss für € 50,00 und neue, nie gebrauchte Stabbrause „Bossini“ für € 20,00 zu verkaufen.
..... Tel. 380-5994043
- „Corratec-E-Bike“, Tiefeinstieg, 750 Watt, Modell 2023, wie neu, mit Licht, Schutzblech, Gepäckträger usw. aus gesundheitlichen Gründen abzugeben. Preis: € 2.800,00. Bilder per WhatsApp möglich.
..... Tel. 329-9692270
- Mountain Bike für Jugendliche, „Shimano“ Schaltwerk, gefederte Gabel, Rahmengröße M, Reifen 26 Zoll, € 128,00 (verhandelbar) | Skischuhe Größe 36, in perfektem Zustand. Marke „Head“, 3 Schnallen für € 35,00 und Ski für Kinder, Länge 120 cm für € 45,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-7199331
- Neuwertige Möbel, Waschmaschine und kleiner Fernseher abzugeben.
..... Tel. 366-2536822

- Zu verkaufen: Schuppenski „Fischer Crown Vasa, 207 cm | Wachs-Ski „Fischer RCS 202 cm | bequeme Langlauf-Schuhe Gr. 45 | Wachs-Set, Skistöcke.
..... Tel. 335-6199399
- Verkäufe „Flos IC“ Hängeleuchte groß, in gutem Zustand für € 200,00.
..... Tel. 338-9775340
- Verkäufe antike pastellgrüne „Anker“ Nähmaschine integriert/versenkbar in braunem, geschlossenem Nähschrank für 150,00.
..... Tel. 339-3555373
- Massivholz Tisch in Buche 90 cm x 1.60 cm, verlängerbar auf 2 m, mit 5 Stühlen (Stühle kleine Gebrauchsspuren) zu verkaufen.
.....Tel. 366-4911090

ZU VERMIETEN

- Autoabstellplatz in Meran, nahe Krankenhaus, ab sofort zu vermieten.
.....Tel. 0473-233116
- Kleine Garagenbox/Magazin zu vermieten im Zentrum von Untermais, Markthallengasse 5 (Nähe Matteottistraße).
..... Tel. 338-1958637
- Garage in der Ugo-Foscolo-Straße zu vermieten.
..... Tel. 338-6245900
- Keller 2,5 x 4 m im Kondominium „Meraner Weinhaus“, Romstraße 72, für € 70,00 zu vermieten.
..... Tel. 348-9895369
- Autoabstellplatz in der Karl-Wolf-Straße in Meran zu vermieten.
..... WhatsApp: 349-6565948
- Sonnige, neu sanierte 2-Zimmerwohnung mit Süd- Balkon und Keller in ruhiger Lage in Meran/Untermais an Nichtraucher zu vermieten. Miete 850 € + Kondominiumsspesen. Infos per WhatsApp oder Anruf.
..... Tel. 333-3047642 (ab 15 Uhr)
- Garage, eventuell auch Doppelgarage, in Obermais ab März/April zu vermieten.
..... Tel. 335-275108

ZU VERSCHENKEN

- Flohmarktsachen zu vergeben.
..... Tel. 333-8190909

KVW Wandertipp 

Mi. 14.02. Wanderung: Pfelders
So. 18.02. Wanderung: Ratschings-Flading

Informationen: Siegfried Gufler
Tel. 335-5467100 oder
im KVW Bezirksbüro Meran
Tel. 0473 220 381

AVS 

So. 11.02. Skitour mit Toni Leiter (Anmeldung erforderlich)
Sa. 02.03. Mitgliederversammlung im KiMM (Beginn: 18 Uhr)

Weitere Informationen:
www.meran.alpenverein.it oder
persönlich im Vereinsbüro Meran,
Galileistr. 45 oder Telefon 0473 237134.

 **Diensthabende Apotheken**
Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr
Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 07.02.2024	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Do. 08.02.2024	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Fr. 09.02.2024	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Sa. 10.02.2024	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
So. 11.02.2024	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mo. 12.02.2024	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Di. 13.02.2024	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mi. 14.02.2024	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Do. 15.02.2024	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Fr. 16.02.2024	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Sa. 17.02.2024	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
So. 18.02.2024	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Mo. 19.02.2024	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Di. 20.02.2024	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mi. 21.02.2024	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

■ Pfarrnachrichten

Pfarrbibliothek Obermais



Die Pfarrbibliothek, „ein zweites Wohnzimmer“

Ziemlich genau vor einem Jahr ist die Pfarrbibliothek von Obermais in die neuen Räumlichkeiten am Kirchplatz übersiedelt. Nach der damaligen feierlichen Eröffnung mit Segnung, sind wir mit viel Schwung und Elan, Begeisterung und voller Ideen in ein neues Arbeitsjahr gestartet. Nun, ein Jahr später, kann das Bibliotheksteam bestehend aus neun kreativen, motivierten und ehrenamtlichen Mitarbeitern, auf ein erfolgreiches Jahr zurückblicken. Nach anfänglichen Schwierigkeiten, sei es organisatorisch als auch technisch, konnten wir das erste Jahr nun mit einem guten Gefühl abschließen.

Neben zahlreichen Neumitgliedern, durch die Sonntagsöffnung nach den KIGOs und durch die Zusammenarbeit mit der Grundschule, konnten wir schließlich auch viele unserer langjährigen Kunden vom neuen Standpunkt überzeugen und sie kommen weiterhin zum Schmökern, Ratschen und Ausleihen. Außerdem fand eine Sommerleseaktion für Grund- und Mittelschüler, mit Prämierung der fleißigsten Leser, statt. Daran haben sich insgesamt 15 Kinder beteiligt.

Höhepunkt des 1. Arbeitsjahres war sicherlich die Autorenlesung mit Sepp Mall am 17. Januar. 31 Interessierte haben die Einladung angenommen und sich an diesem Abend in der Bibliothek eingefunden. Für das aktuelle Arbeitsjahr sind auch wieder einige Besonderheiten geplant, wie die Möglichkeit der Ausleihe von „Tonies“ und von „Sami Lesebär“ in den Sommermonaten, die Sommerleseaktion für Grund- und Mittelschüler und mehr.

Wir möchten uns auch bei all jenen bedanken, die unsere Bibliothek durch ihre freiwilligen Spenden am Leben erhalten. Zusätzlich zu den Fördergeldern ist es uns so möglich, jährlich ca. 50 Neuerscheinungen anzukaufen. So finden sich auch immer wieder aktuelle Bücher zum Ausleihen. Wenn möglich, erfüllen wir auch Kundenwünsche.

Unsere Bibliothek lebt vom Ehrenamt und von den Spendengeldern. Gerne können Sie uns unterstützen. Unsere Bankdaten: IBAN: IT 32 L 08133 58590 000309011200, Pfarre Obermais St. Georgen, Bibliothek.

Ein kleines Mädchen meinte neulich: „Mami, gel, die Obermoaser Bibliothek isch inser zweites Wohnzimmer.“ In diesem Sinne freuen wir uns auf ein spannendes und abwechslungsreiches neues Jahr mit all unseren Kunden.

Autorenlesung mit Sepp Mall



Euer Bibliotheksteam:

Margareth, Bettina, Maria Luise, Elisabeth, Ernst, Anni, Reni, Magdalena und Elisabeth.



Christliche Gemeinde Meran
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it



Evangelische Gemeinde Meran
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:
Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)
Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

Sonntag, 11. Februar

10.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 18. Februar

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Mittwoch, 21. Februar

15.00 Uhr Erzählcafé



Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 11. Jänner

10:00 Uhr: Predigt Gottesdienst

Sonntag, 18. Februar:

10:00 Uhr Predigt Gottesdienst

Sonntag, 11. Februar

10:00 Uhr Gottesdienst, Thema: Wann kommt Gottes Reich? / Teil 2.

Predigt: Werner Burkhardt

Sonntag, 18. Februar

10:00 Uhr Gottesdienst. Thema: Warnung vor Heuchelei und das Vorbild der armen Witwe / Lukas-Ev. 20,45 - 21,4, Gastprediger: Florian Grander (Innsbruck)

Mit Kinderprogramm während der Predigt, Gäste sind herzlich willkommen!

Die Gottesdienste finden in den Gemeinderäumen und gleichzeitig online per Livestream statt. Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-medien.com>

Die Jugendgruppe trifft sich donnerstags um 18 Uhr oder nach Absprache (Info bei Daniel, Tel. 328-9366083). Frauentreffen nach Absprache.

Weitere Informationen:

Tel. 0473-220905 oder 334-2781289

E-Mail: info@efk-meran.it

Bestattung / Onoranze Funebri
Schwiebacher seit 1928
www.bestattung-schwienbacher.com



Festgehaltene Wünsche helfen den Hinterbliebenen.
Vereinbaren Sie einen Termin zur Bestattungsvorsorge.

Mitgliedskarten KVW



Liebes Mitglied der KVW Ortsgruppe Meran!
Die neuen Mitgliedskarten 2024 sind da!
Das Bezirksbüro Meran ist momentan nur mit Terminvereinbarung für den Parteienverkehr zugänglich. Deshalb möchten wir Sie bitten den Mitgliedsbeitrag von 30,00 Euro auf unser Bankkonto bei der Volksbank Meran, Kornplatz zu überweisen: IT 15 O (= O wie Otto) 05856 58590 040570003705.
Die Mitgliedskarte wird per Post zugesandt.
Informationen: Siegfried Gufler – Tel. 3355467100
KVW Bezirksbüro Meran | Tel. 0473 220 381

Faschingsfeier für Kinder

Das Stadtviertelkomitee Wolkenstein lädt ein zu einer
Faschingsfeier für Kinder
mit Tanz und Zaubereien am Samstag, 10. Februar, 14.30 bis 17 Uhr in der Schulmensa, Totistraße.
Der Eintritt ist frei.



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße
Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar, Mi 9-10:30 Uhr und nach tel. Vereinbarung (0473-447639)
Gottesdienste: Mo, Di, Do, Fr. 17 Uhr italienisch, Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse 18:30 Uhr, So. Pfarrgottesdienst 9 Uhr
Mo|Mi 7:45 Laudes - Morgenlob in der Hauskapelle

Samstag, 10. Februar

18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst (Wort-Gottes-Feier)

Sonntag, 11. Februar – 6. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst (Wort-Gottes-Feier), musikalische Gestaltung: Frauensinggruppe St. Nikolaus

10.00 Uhr: Pfarrstube und Bibliothek

Mittwoch, 14. Februar – Aschermittwoch – Valentinstag

18.00 Uhr: Pfarrgottesdienst mit Auflegung der Asche

Samstag, 17. Februar

18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 18. Februar – 1. Fastensonntag

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: Pfarrstube und Bibliothek

Fasching einmal anders

Der Familientreff unserer Pfarrei, unterstützt von der Jugend und Jungschar, lädt Kinder aus dem Kindergarten und der Grundschule am Unsinnigen Donnerstag, den 8. Februar zur Faschingsfeier ins Pfarrzentrum ein. Von 15-17 Uhr gibt es Spiel und Spaß für alle Grundschüler und ein Kasperltheater für unsere kleinen Besucher aus dem Kindergarten.

Für Speis und Trank ist bestens gesorgt. Ein Glückstopf überrascht mit tollen Geschenken. Der Eintritt ist frei. Konfettis und Schaum spray sind verboten.

KIMM kultur in meran mais
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

KIMM kultur in meran mais
Ideal für Ihr nächstes Meeting



Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes - Burgstall
Kirchweg 16
338-58003735
pfarrei.burgstall@gmail.com
www.pfarreiburgstall.info

Bürostunden: donnerstags 7:30–9:00

Gottesdienste: So. 10:15 Uhr | Do. 7 Uhr
Gäste sind herzlich willkommen



Pfarre St. Justus Sinich
V-Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarrei.sinich@gmail.com

Gottesdienste: sonntags 10:00 Uhr, Mo. 8 Uhr

Sonntag, 11. Februar

09.30 Uhr Eucharistiefeier gestaltet als Familiengottesdienst zum Fasching; Messe für Peter Bertoldi

Montag, 12. Februar

8.00 Uhr Eucharistiefeier mit anschließender Anbetung

Mittwoch, 14. Februar

18.00 Uhr Eucharistiefeier Aschermittwoch

Sonntag, 18. Februar

9.30 Uhr Eucharistiefeier 1. Fastensonntag

Montag, 19. Februar

8.00 Uhr Eucharistiefeier mit anschließender Anbetung

Sonntag, 25. Februar

9.30 Uhr Eucharistiefeier 2. Fastensonntag



Pfarre St. Vigil Untermais
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di. und Do. 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung:

Di | Do | Fr um 7 Uhr

Sonn- und feiertags um 8 und 10

Donnerstag, 8. Februar

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 9. Februar

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 11. Februar

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 13. Februar

7.00 Uhr Gottesdienst

Mittwoch, 14. Februar

10.00 Uhr kein Gottesdienst in St. Valentin

18.00 Uhr Wortgottesfeier für Kinder

20.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 15. Februar

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 16. Februar

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 18. Februar

– 1. Fastensonntag

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst, Sammlung für die Kirchenheizung

In der **Fastenzeit** montags und mittwochs

Kreuzwegandacht um 18.00 Uhr

Montag, 19. Februar

18.00 Uhr Kreuzwegandacht - Pfarrkirche

Dienstag, 20. Februar

7.00 Uhr Gottesdienst

Mittwoch, 21. Februar

6.45 Uhr Morgenbesinnung für Kinder anschl.

Frühstück für Kinder

18.00 Uhr Kreuzwegandacht - Pfarrkirche

Donnerstag, 22. Februar

7.00 Uhr Gottesdienst

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den

Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net/>

■ Pfarrnachrichten



**Pfarr
St. Georg Obermais**
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Mo-Mi-Fr 9-11|Fr,Sa 18 Uhr
Gottesdienste:
So 8:30 und 10 Uhr.

Mittwoch, 7. Februar

8.30 Uhr: Heilige Messe

Donnerstag, 8. Februar

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen für geistliche Berufe und Frieden

Freitag, 9. Februar

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 10. Februar

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 11. Februar – 6. Sonntag im Jahreskreis – Welttag der Kranken

8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: KiGo-Wortgottesfeier

Montag, 12. Februar

8.30 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 14. Februar – Aschermittwoch – Beginn der österlichen Bußzeit

19.30 Uhr: Heilige Messe mit Ascheauflegung – mitgestaltet von Kantoren

Donnerstag, 15. Februar

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen für geistliche Berufe und Frieden

17.30 Uhr: Kreuzwegandacht

Freitag, 16. Februar

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 17. Februar

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 18. Februar – 1. Fastensonntag – Tag der Hauskirche

8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: Heilige Messe

Montag, 19. Februar

8.30 Uhr: Heilige Messe

Dienstag, 20. Februar

17.30 Uhr: Kreuzwegandacht

14.30 Uhr: Bibelrunde mit Dr. Pepi Stampfl im Kolpinghaus (Neubau/1. Stock)

Mittwoch, 21. Februar

8.30 Uhr: Heilige Messe

Im Gedenken und in Anerkennung der langjährigen Dienste:

Ein besonderer Dank gilt unserer lieben **Ida Fulderer**, die über 50 Jahre als Pastoralassistentin in unserer Pfarre tätig war. In Dankbarkeit gedenken wir **Enrico Gabrielli**, der als langjähriger Organist und Chorleiter gewirkt hat.

Der Herr schenke ihnen die Ewige Ruhe.

Einladung zur **Bibelrunde mit Dr. Pepi Stampfl** zum Matthäusevangelium am Dienstag, den 20. Februar im Kolpinghaus (Neubau / 1. Stock) um 14.30 Uhr.

Mit dem **Aschermittwoch** am 14. Februar

beginnt die **Fastenzeit** – die österliche Bußzeit – die Zeit der Vorbereitung auf Ostern. Neben vie-

len Dingen, die als Zeichen der Buße und Umkehr vollzogen werden können, wird auf folgendes Angebot hingewiesen: Kreuzwegandacht in der Pfarrkirche St. Georg an den Dienstagen und Donnerstagen um 17.30 Uhr.

Kulturreise der Stadtpfarre St. Niklaus Meran vom 7. bis 14. Mai in die Marken-Umbrien.

Anmeldeformulare liegen im Pfarrhaus St. Nikolaus auf; diese können auch per E-Mail zugesandt werden.

Die öffentliche Bibliothek im Erdgeschoss des Pfarrhauses ist montags von 8.30 Uhr bis 10.30 Uhr, mittwochs und freitags von 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr und nach den Kindergottesdiensten geöffnet.

Vergelt's Gott für die Spenden zugunsten der Kirche, der Pfarrcaritas und des Vinzenzvereins.



Pfarr St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Freitag, 9. Februar

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 10. Februar

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 11. Februar – 6. Sonntag im Jahreskreis – Welttag der Kranken

9.00 Uhr: Wortgottesfeier für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 14. Februar – Aschermittwoch – Beginn der österlichen Bußzeit

9.00 Uhr: Heilige Messe mit Ascheauflegung – mitgestaltet von Kantoren

Freitag, 16. Februar

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Kreuzwegandacht, Gestaltung: Diakon Walter Depaoli

Samstag, 17. Februar

9.00 Uhr: Laudes (Morgenlob)

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 18. Februar – 1. Fastensonntag – Welttag der Hauskirche

9.00 Uhr: Wortgottesfeier für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Faschingsfeier der Senioren am Donnerstag, den 8. Februar um 14.30 Uhr im Nikolaussaal.

Für Speis und Trank, Musik, Gaudi und Unterhaltung ist bestens gesorgt. Der Seniorenclub der Stadtpfarre St. Nikolaus freut sich auf Ihr Kommen.

Mit dem **Aschermittwoch** am 14. Februar

beginnt die **Fastenzeit** – die österliche Bußzeit – die Zeit der Vorbereitung auf Ostern. Neben vielen Dingen, die als Zeichen der Buße und Umkehr vollzogen werden können, wird auf folgende Angebote hingewiesen:

Kreuzwegandacht freitags um 18 Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus - gestaltet von ver-



THEINER

Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Traurig sein
ist etwas Natürliches.
Es ist wohl ein Atemholen
zur Freude.*

Paula Modersohn-Becker

Meran | Pfarrgasse 39
Telefon 0473 23 33 20
Fax 0473 23 05 15
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com



BESTATTUNGSINSTITUT

schiedenen Gruppen

Laudes (Morgenlob) samstags um 9 Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus
Vergelt's Gott allen Spendern für den Beitrag von Euro 6.700,00 zur Sternsinger-aktion ; auch allen, die im Pfarrbüro den Sternsingerbeitrag abgegeben haben. Ein großes Danke allen Sternsängern, die unterwegs für einen guten Zweck waren!

Pfarrcaritas St. Nikolaus, Meran, Tel. 0473 230 247: Mitarbeiter (m/w) für die Kleiderkammer der Pfarrcaritas in Meran, Oberer Pfarrplatz, gesucht. Bitte melden oder vorstellen: Montag von 8.30-11 Uhr, Mittwoch oder Freitag von 14.30-17 Uhr.

Kulturreise der Stadtpfarre St. Niklaus Meran vom 7. bis 14. Mai in die Marken-Umbrien. Anmeldeformulare liegen im Pfarrhaus St. Nikolaus auf; diese können auch per E-Mail zugesandt werden.

Übertragungen im Sender Stadtradio Meran (Frequenzen 87,5 und 98,8):

Gottesdienste samstags um 18 Uhr, sonntags um 9 Uhr

Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus Meran können auch über Internet auf „Youtube“ unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran mitgefeiert werden.

Ministranten in Sinich

Die Pfarrei von Sinich ist bekannt für ihre kleine, aber tolle und aktive Ministrantengruppe. Es sind nun mittlerweile 14 Kinder und Jugendliche, die sonntags zur Ehre Gottes ihren Dienst mit Freude und großem Eifer ausüben.

Ein besonderes Ereignis stand allerdings am 3. Adventsonntag an. Drei neue Ministranten wurden bei einem, von den Minis selbst gestalteten Gottesdienst, in die Minischar aufgenommen. Dies sind Luise Lösch, Matthias Orsi und Maja Zöggeler, allesamt sieben Jahre alt und aus Sinich. Gleichzeitig bedankte sich P. Jochen Ruiner bei allen Minis, die schon seit vielen Jahren treu ihren Ministrantendienst ausüben.

Heidi Markt ist bereits Oberministrantin und übt ihren Dienst seit über 12 Jahren aus. Rosi Markt, ebenfalls Oberministrantin, seit 11 Jahren, Sally Salmaso, Oberministrantin seit nunmehr 10 Jahren, Ida Markt seit 8, Luca Salmaso seit 7, Simon Gasser, Vera Mozzarelli und Michl Markt seit 6 Jahren, 2019 kam Jonas Zöggeler, 2021 Magdalena Lösch und 2022 Julia Orsi hinzu. Die Ministrantenleiterin Barbara Markt freut sich riesig über die „große“ Minischar. 😊



Bild links, vorne v.l.: Matthias, Luise und Maja
Dahinter Sally, Michl, Jonas, Julia und Heidi
Hinten Luca, Simon, Rosi, Vera, P. Jochen Ruiner und Barbara Markt |
Es fehlen Ida und Magdalena
Bild oben v.l.: Von links Luise, Matthias und Maja

Untermoaser Sommerklang

Habt ihr schon von der neuen Sommerwoche der Bürgerkapelle Untermais gehört? Der Untermoaser Sommerklang bietet allen Untermaiser Grundschulkindern eine Woche voller Musik und Spaß! In der halbtägigen Betreuung werden verschiedene Instrumente ausprobiert, lustige Spiele gespielt und gemeinsam gebastelt. Nutze die Chance, Teil dieser sinnvollen Ferienbeschäftigung zu sein und die Vielfalt der Blasmusik zu entdecken.

Die Anmeldung für den Untermoaser Sommerklang ist sehr einfach. QR-Code auf dem Flyer scannen und Anmeldeformular ausfüllen. Dort bekommt ihr alle Informationen, die ihr braucht, und könnt euch euren Platz sichern. Anmeldungen sind bis zum 31.05.2024 möglich. Wir von der BKU freuen uns auf eine aufregende Woche mit viel Spaß und sommerlichem Klang!

family direkt

Wir sind für Sie da!

Der neue Beratungsdienst für Südtirol ist seit gut einem Jahr gestartet und richtet sich an alle Generationen.

Stress, Konflikte in Beziehungen, Belastungen im Rahmen der Arbeit, des Umfelds und der Familie oder Krankheit, können Beratung erfordern. Wir, das Beratungsteam (Psychologen, Pädagogen und Familienberater) sind für Sie da!

Unvoreingenommen, kostenfrei und zeitnahe:

Montag bis Mittwoch von 10 Uhr bis 12 Uhr
telefonisch ohne Vormerkung
unter: 0471/1550900

Mitfinanziert wird das Angebot von der Stiftung Sparkasse.



19.-23. AUGUST 2024
Probelokal Bürgerkapelle Untermais



UNTERMOASER SOMMERKLANG

Du möchtest Blas- & Schlaginstrumente ausprobieren, mit uns basteln & Spiele spielen? Dann melde dich für unsere Sommerwoche an & bring mit uns den Sommer zum Erklingen!

Für Untermaiser Grundschüler*innen bieten wir eine halbtägige Betreuung von 8.00 bis 12.30 Uhr an.
Kosten: 50€

Anmeldung bis 31. Mai 2024



JETZT ANMELDEN

Weitere Infos:
www.bku.it/jugend
jugend@bku.it



Für jede Menge Spiel, Spaß & eine kleine Jause ist gesorgt!

■ Musik

Bezirkschor singt das berühmte Mozart-Requiem

Vollversammlung des Bezirks Burggrafenamt-Vinschgau im Südtiroler Chorverband

„Es ist eine große Nummer, aber wir probieren es!“ Bezirkschorleiter Josef Sagmeister kündigte bei der Vollversammlung des Bezirks Burggrafenamt-Vinschgau des Südtiroler Chorverbandes am Samstag, 27. Jänner, im Arbeiter-Vereinssaal von Lana ein großes Konzertprojekt an: 40 Sänger und 40 Sängerinnen des Bezirks werden Ende April das berühmte Mozart-Requiem auführen. Das Mozart-Requiem, eines der wohl berühmtesten Werke der Musikgeschichte, ist ein faszinierendes Werk, auch wegen seiner Entstehungsgeschichte, wie der Bezirkschorleiter den zahlreich erschienenen Obleuten, Chorleitern und Chorleiterinnen der Chöre erklärte: „Es ist das letzte Werk Mozarts, er hat es auf dem Sterbebett geschrieben.“ Sagmeister erzählte den Anwesenden den spannenden Krimi um Auftragsgeber und die Frage der Forscher, wer nun die Fortsetzung des unvollendeten Meisterwerks komponiert hat. Heute gebe es mindestens 20 Versionen des Requiems. „Wir führen die ursprünglich aufgeführte Version auf“, sagte Sagmeister, der bereits jetzt alle einlud, zu diesem besonderen Konzert zu kommen.

Auch im vorigen Jahr hatte der Bezirkschor ein erfolgreiches Konzert gestaltet: Zusammen mit dem Schulchor Gymme führte er das „Requiem“ von Gabriel Fauré und den Psalm „Great is the Lord“ von Edward Elgar auf, welche in Südtirol selten zu hören sind. „Die überaus gut besuchten Konzerte waren für die 100 Sänger und Sängerinnen eine schöne Bestätigung“, erinnerte sich Bezirksobmann Karl Werner in seinem Jahresrückblick. Er lobte auch die Initiativen des Chorverbandes auf Landesebene, etwa die Sing- und Wanderwoche, die letztes Jahr in Pfelders stattfand, den Tag der Chöre in Trauttmansdorff oder das landesweite Projekt „Singende Schule“, an dem heuer 5400 Kinder teilnehmen. „Dieses erfolgreiche Projekt, bei dem Klassen sich verpflichten jeden Tag zehn Minuten lang zu singen, kommt bei den Schülern und Schülerinnen auch in unserem Bezirk sehr gut an.“ Die Chöre vor Ort sollten mit den Lehrkräften in Kontakt treten, um zum Beispiel gemeinsame Konzerte zu gestalten und so auch Kinder für das Singen im Chor zu begeistern, regte Karl Werner an. Dass die

Jugendarbeit sehr wichtig ist und Kulturarbeit „kein Selbstläufer“, betonte auch Lanas Kulturreferent Helmut Taber in seinen Grußworten. Margareth Greif, die Obmannstellvertreterin des Südtiroler Chorverbandes, dankte dem Bezirksausschuss und allen ehrenamtlich Tätigen in den Chören für ihren beständigen Einsatz und erinnerte an die vielen Angebote des Chorverbandes von der Stimmbildung bis hin zu Schulungen für Erwachsene und Jugendliche. Die erschwingliche Teilnahmegebühr sei eine Besonderheit Südtirols und nur der großzügigen Unterstützung durch die Landesregierung und anderer Sponsoren zu verdanken. Sie betonte, dass das Wichtigste beim Singen nicht die Anzahl der Zuhörer sei, sondern die Freude am Singen. In diesem Sinne sangen die Anwesenden im Arbeitersaal gleich mehrere Lieder, die der Bezirkschorleiter dirigierte und beschlossen die Versammlung mit einem gemütlichen Beisammensein.

Die Vertreter und Vertreterinnen der Burggräfler und Vinschger Chöre sangen bei der Versammlung auch ein schönes Kärntner Volkslied.



Mini-Recyclinghof – Galilei-Straße schließt

Aufgrund der Sanierungsarbeiten unter den Lauben, der Arbeiten am Küchelberg-Tunnel und des daraus folgenden Schwerlastverkehrs sind wir gezwungen, den Mini-Recyclinghof in der Galilei-Straße zu entfernen. Die Wertstoffinsel bleibt jedoch an ihrem jetzigen Standort. Wir möchten Sie an die Öffnungszeiten des Mini-Recyclinghofs auf dem Sandplatz erinnern: freitags von 10:00 bis 11:30 Uhr (kein Sperrmüll). Weitere Informationen zu den Mini-Recyclinghöfen finden Sie auf der Internetseite: <https://www.swmeran.it/de/dienstleistungen/muellentsorgung-fuer-privatpersonen/> - Klicken Sie auf Minirecyclinghof.



**ASM Merano
Stadtwerke Meran**

**Per un ambiente migliore
Für eine bessere Umwelt**

Peintnerhof
G'miatlich und guat

DER BUSCHENSCHANK PEINTNERHOF LÄDT ZUM GENIEßEN NACH FELDTHURNS EIN!
WIR VERWÖHNEN SIE MIT HAUSGEMACHTEN BÄUERLICHEN SPEZIALITÄTEN WIE SCHLUZKRAPFEN, VERSCHIEDENE KNÖDEL, ERDÄPFELBLATTLN, GEKOCHTEM SPECK, KIACHL UND VIELEM MEHR. FÜR DIE KINDER IST EIN GROßER SPIELPLATZ VORHANDEN.
NUR 5 MINUTEN VON DER ÖFFENTLICHEN BUSHALTESTELLE ENTFERNT UND TÄGLICH AB 11.00 UHR GEÖFFNET. VON OKTOBER BIS ENDE MÄRZ. DIENSTAG RUHETAG.



■ Vereine

Einladung zur

Ordentlichen Mitgliederversammlung des

Heimatspflegevereines Untermais

am Freitag, 23. Februar 2024 im Bürgersaal des Angerheimes

Der Heimatspflegeverein Untermais freut sich, Mitglieder und Freunde zur Ordentlichen Mitgliederversammlung einzuladen, welche in erster Einberufung um 19.00 Uhr stattfindet und in zweiter Einberufung um 19.30 Uhr

Tagesordnung:

1. Begrüßung der Mitglieder
2. Verlesung und Genehmigung des Protokolls der letzten Jahreshauptversammlung
3. Tätigkeitsbericht des Vorstandes in Wort und Bild – Tätigkeitsvorschau
4. Bericht des Kassiers und der Rechnungsprüfer – Entlastung des Vorstandes
5. Festlegung des Mitgliedsbeitrages für das Jahr 2025
6. Neuwahl des Vorstandes
7. Allfälliges
8. Vortrag von Brigitte Pircher: „Das versunkene Dorf. Die Geschichte des Reschen Stausees“.

Die Versammlung wird von den „Wetterhexen“ musikalisch umrahmt.
Anschließend gibt es eine kleine Stärkung.

die Obfrau
Gerlinde Metz



Heimatspflegeverein
Untermais

Vor und nach der Versammlung kann der Mitgliedsbeitrag für 2024 (€ 15,00) entrichtet werden.
Der Zugang zum Bürgersaal erfolgt über den Aufzug des KIMM.



Heimatspflegeverein Obermais

Einladung zur

45. Jahreshauptversammlung des

Heimatspflegevereines Obermais

im Kolpingsaal, Cavourstraße 101 am Montag, 26. Februar um 19.15 Uhr

Alle Mitglieder und Freunde des Heimatspflegevereins von Obermais sind freundlich eingeladen.

Tagesordnung

Begrüßung der Mitglieder und Ehrengäste

1. Genehmigung der Niederschrift der letzten Jahresversammlung
2. Tätigkeitsbericht des Obmannes und Vorschau
3. Bericht des Kassiers, Entlastung des Vorstandes
4. Allfälliges.

Abschluss mit einem Umtrunk in geselliger Runde.

Um zahlreiches Erscheinen wird ersucht. Mit Ihrer Teilnahme unterstützen Sie uns im Bemühen, die Anliegen der Heimatpflege auf Orts- und Landesebene wirkungsvoll zu vertreten.

Vortrag von Dr. Siegfried de Rachewiltz:
„Kraxenträger, Krumer, Schmuggler
Beispiele alter Tiroler Tragkultur“

Obmann Dr. Günther Januth

KIMM kultur in meran mais
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

KIMM kultur in meran mais
Ideal für Ihr nächstes Meeting

KIMM kultur in meran mais
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

Der Altenburgerhof in Kaltern

Ab 10.02.2024 sind wir wieder für Sie da

Genießen Sie einen traumhaften Blick auf die Berge, köstliche Speisen und abends Pizza aus dem Holzofen.

Restaurant Pizzeria Altenburgerhof, Kaltern - Altenburg 37
www.altenburgerhof.vom - Tel. 0471 96 41 43 - Dienstag Ruhetag

IM HERZEN VON UND FÜR MERAN

DIE MERANER BANK

meranbank.it

 **Raiffeisen** Merano

Racconto in dieci notti

di Enzo Nicolodi

Decima, ultima notte

Follow her down to a bridge by a fountain
*Where rocking horse people eat marsh-
mallow pies.*

*Everyone smiles as you drift past the
flowers.*

*Seguila fino ad un ponte vicino una fon-
tana.*

*Dove persone cavallo a dondolo man-
giano torte di marshmallow.*

*Tutti sorridono mentre vai alla deriva oltre
i fiori.*

Il giorno si prese la notte e la luce rubò tempo al buio finché il sole dominò le tenebre. Le voci dalla strada fluivano verso la stanza portando con sé le note di un sassofonista e quelle di una chitarra.

Giaceva sul letto, lo sguardo volto verso il soffitto.

L'aveva davvero seguita oltre il ponte? L'aveva vista bere ad una fonte? Esisteva davvero questa donna? E le altre...?

Era lì nel letto. Immobile. Gli occhi aperti fissavano un ragno che tessava con precisione la sua tela, seguendo uno schema secolare.



Girai gli occhi a sinistra secondo il codice di comunicazione oculare che avevamo concordato 10 giorni prima.

"Ahh ottimo Mike. Oggi la lasceremo in pace, le diamo un giorno di riposo" Prese

"Bene ci vediamo domani Mike buona giornata"

Eh no cara ci rivedremo stanotte come nelle ultime nove notti.

Girò gli occhi a sinistra come concordato nel codice di comunicazione oculare e si addormentò.



Era l'alba ormai.

L'alba del decimo giorno. Non aspettava visite ma lei entrò senza bussare. La riconobbe subito era la donna che telefonava nei docks, quella del ristorante cinese e della cattedrale, la stessa che aveva seguito fin sul ponte la notte prima.

Forse la donna anche della notte che sarebbe venuta.

La porta di legno laccata di bianco si chiuse alle sue spalle, e come da dieci giorni in qua gli avrebbero poi portato il caffè da succhiare con una cannuccia. Quindi il fisioterapista. Infine mezz'ora di musica.

Le gambe non si muovevano da mesi e neppure le braccia. La sua vita era tutta lì, occhi e cervello. vista e pensiero.

Ma ora c'era lei, con un camice bianco aperto su un vestito nero. Guanti bianchi e uno stetoscopio sul petto.

"Buongiorno Mike. Come stiamo oggi?"

la cartella ai piedi del letto e scarabocchiò una sigla.

Appoggio la sua mano leggermente sul braccio di Mike. Lui usò i ricordi per sentire quel tenero contatto.



Trasferta islandese per l'AS Merano Nuoto

Trasferta memorabile per una selezione di 5 atleti della squadra dell'A.S. Merano Nuoto alla 17ª edizione dei Reykjavik International Games, nella capitale d'Islanda.

Per la prima volta una squadra italiana ha preso parte a questa bellissima manifestazione, che è una vera e propria mini-olimpiade giovanile, che vede la partecipazione di più di 3.000 giovani atleti da tutto il mondo che si confrontano in 20 discipline diverse.

Il nuoto è stato ospitato presso il bellissimo impianto natatorio di Laugardalslaug, dotato di vasca olimpionica coperta e di numerose vasche all'aperto, molto frequentate anche in inverno, nonostante le rigide temperature e le precipitazioni nevose, che hanno accompagnato tutte le giornate di gara.

La competizione si è sviluppata su 3 giornate, con la formula delle batterie e delle successive finali pomeridiane.

Gli atleti dell'A.S. Merano Nuoto si sono comportati molto bene, conquistando ben due finali A, tre finali B, migliorando 2 record ASM e stabilendo 22 primati personali su 32 gare complessive.

Elias Covi ha nuotato un ottimo 50 stile libero, qualificandosi per la finale A con il tempo di 25.82, suo primato personale. In finale Elias ha limato ancora 2 decimi rispetto al tempo di qualifica, classificandosi al 7° posto con 25.63. Elias ha anche nuotato i 200



dorso (12°, 2:36.91, rec. pers.), i 100 stile libero (19°, 57.35, rec. pers.), i 100 delfino (26°, 1:13.22, rec. pers. e i 50 delfino (28°, 30.00, rec. pers.).

Ottime le prestazioni di Agata Giongo, che si qualifica per la Finale A dei 200 delfino con il tempo di 2:53.98, abbassando in finale il proprio tempo fino a 2:51.48, che le



vale l'ottavo posto. Nei 100 delfino Agata stabilisce il proprio personal best in batteria con il tempo di 1:14.11, qualificandosi per la Finale B, in cui successivamente ferma il cronometro sul tempo di 1:12.66, che le vale il 7° posto e il nuovo record ASM risalente al 2017, che apparteneva a Elena Wasserman.



Ottima la prova di Agata anche negli 800 stile libero, in cui con il tempo di 10:11.37 migliora il primato ASM che già le apparteneva, classificandosi 11°. Buone anche le prove nei 400 stile libero (4:58.16, 13°), nei 50 delfino (32.57, 24°) e nei 200 stile libero (2:24.91, 26°).

Finale B raggiunta anche da Asia d'Angella nei 100 dorso (1:12.78, record personale), con successivo 5° posto in finale (1:13.06). Asia si migliora anche in tutte le altre gare a cui ha preso parte (200 do, 2:37.85, 10° - 50 do, 34.69, 24° - 50 sl, 30.25, 33° - 200 sl, 2:24.74, 24° - 100 sl, 1:05.31, 34°)



Ottima la prova nei 50 rana di Chiara Stani, che nuota le batterie con un ottimo 37.64 (record personale), che le vale la qualifica per la Finale B. In Finale Chiara abbassa ferma i cronometri sul tempo di 37.43, che le vale il 4° posto. Chiara prende parte anche ai 200 rana (3:02.49, 16°), ai 100 rana (1:23.94, rec. Pers, 19°), ai 50 stile libero (30.75, 41°) e ai 100 stile libero (1:08.72, 56°).



Sara Stani ritorna a cimentarsi con la rana, in cui nuota buone gare nei 50 (39.65, 21°, rec. Pers) e nei 100 (1:27.91, 24°, rec. Pers). Sara si migliora anche nei 200 misti (2:48:13, 19°) e prende parte anche ai 400 stile libero (21°, 5:08.81), ai 200 stile libero (2:25.87, 26°) e ai 50 stile libero (31:15, 45°).

Il giorno dopo il termine delle gare i ragazzi hanno avuto occasione di visitare il bellissimo parco nazionale di Thingvellir.

Le prossime gare previste sono la Coppa Parigi (24-25 febbraio) e il Campionato Provinciale (22-23-24 marzo), che avranno luogo a Merano presso la piscina coperta Meranarena.

Circonvallazione: mancano solo 400 metri di scavo

(ASP) I lavori per la realizzazione del secondo lotto della circonvallazione nordovest, della lunghezza complessiva di 2,2 chilometri, procedono speditamente. Mancano soltanto 400 metri di scavo.

„Sono già stati scavati 1.830 metri di galleria e ne mancano ancora 400, sotto la via Goethe. L'avanzamento dei lavori procede con l'esecuzione di un ombrello con micropali e delle colonne di consolidamento jet-grouting”, sottolinea il responsabile del progetto Johannes Strimmer.

L'assessore alla mobilità Daniel Alfreider è soddisfatto dell'avanzamento dei lavori: „La circonvallazione è importante per la gestione della mobilità nel Burgraviato e nelle zone limitrofe e per decongestionare la città di Merano dal traffico di attraversamento, poiché la circonvallazione dirige meglio i flussi della circolazione veicolare”, ha sottolineato Alfreider.

Nelle prossime settimane sarà realizzata l'uscita di emergenza n. 3 su via Goethe, nella zona dell'ospedale Tappeiner. Una parte dei lavori sarà eseguita in superficie. Verranno utilizzati pali trivellati per creare una sezione trasversale circolare, dove verrà poi scavato un pozzo. Al suo interno verrà costruita una scala che servirà come uscita di emergenza per la circonvallazione nord-ovest. Nei prossimi giorni verrà quindi allestito un cantiere sul terreno dell'ospedale lungo via Goethe. Un intervento, questo, che non avrà ripercussioni sul traffico.

Lo scavo del tunnel dovrebbe essere completato entro la fine dell'anno. Successivamente inizieranno i lavori interni e l'installazione degli impianti tecnici. È in corso anche la costruzione della rampa di accesso verso il paese di Tirolo. Secondo Strimmer, anche i lavori del garage interrato procedono molto bene: lo scavo è stato già ultimato per il 40%. „Secondo i nostri piani, il tunnel potrebbe essere aperto al traffico nel 2026”, dice Strimmer.



La nuova circonvallazione si collegherà al primo lotto di costruzione della circonvallazione di Merano, già completato, ovvero il tunnel che collega la superstrada MeBo alla stazione ferroviaria di Merano. Il nuovo percorso passa sotto via Goethe e Monte San Zeno, fino alla zona artigianale di Tirolo. Qui verrà costruita una rotonda con strade di collegamento in direzione di val Passiria, Tirolo e Maia Alta.

One Billion Rising 2024

Per San Valentino (14 febbraio) torna anche a Merano, per dire no alla violenza degli uomini nei confronti delle donne di tutto il mondo, l'iniziativa One Billion Rising. In programma un corteo „rumoroso” per le vie del centro e una danza collettiva in piazza Terme.

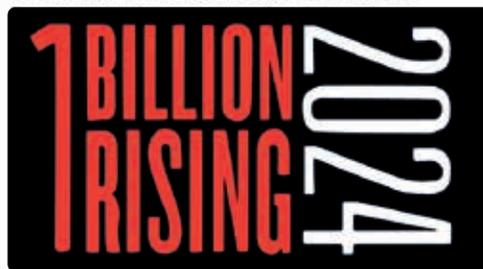
Nel corso della sua vita, una donna su tre subisce violenza: si tratta di oltre un miliardo di donne e ragazze in tutto il mondo. Nel giorno di San Valentino, mercoledì 14 febbraio, nell'ambito della campagna mondiale One Billion Rising, un miliardo di persone si riverserà nelle strade per chiedere che la violenza degli uomini nei confronti delle donne abbia fine.

Il Comune di Merano, che da dieci anni partecipa a questa campagna internazionale, organizza - in collaborazione con la Casa delle donne e il Museo delle donne e il sostegno della Rete contro la violenza sulle donne della città di Merano e delle Terme di Merano - un corteo attraverso le vie del centro e una danza collettiva in piazza Terme.

„Tutti i meranesi e tutte le meranesi sono chiamati/e a prendere parte a questa iniziativa per prendere pubblicamente le difese di donne e ragazze. Ci auguriamo una vivace partecipazione”, afferma la vicesindaca Katharina Zeller.

Corteo e flash mob

Il corteo „rumoroso” prenderà le mosse martedì 14 febbraio alle ore 16:45 da piazza del Grano e proseguirà lungo via delle Corse, piazza Teatro e corso Libertà superiore per attraversare la passerella Lenoir fino in piazza Terme, dove la manifestazione si concluderà con un flash mob, una danza collettiva intitolata „Break the chain”.

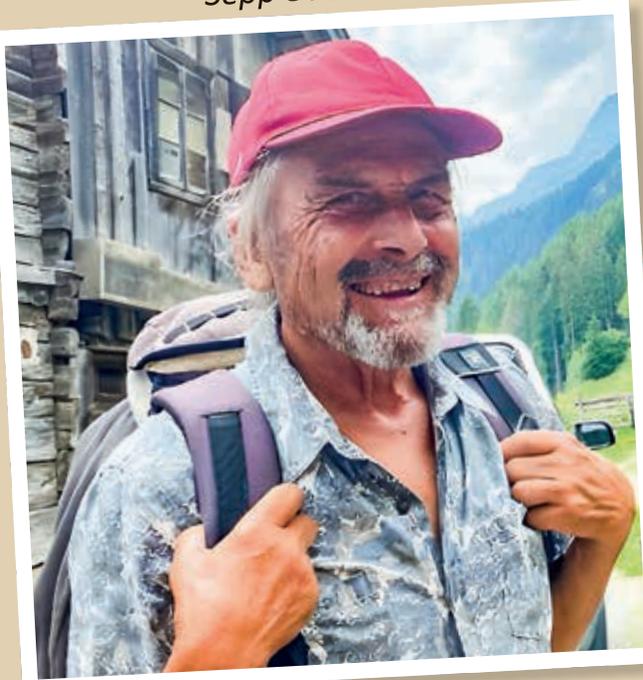


Carnevale Wolkenstein

Il comitato di quartiere Wolkenstein organizza una festa di carnevale per i bambini **Sabato 10 febbraio**, nella sala mensa presso le scuole in via Toti - Ore 14.30 / 17.00. Intrattenimento con balli di gruppo, performance di danza e magie - *Ingresso libero.*

Wenn Sie jemandem zu einem runden Geburtstag, oder zu einem besonderen Ereignis gratulieren möchten, dann wenden Sie sich bitte an redaktion@wochenblatt.it oder Tel. 333-4643334

Sepp 80 Jahre



Net zu glaben ober wohr,
a der Weindl Sepp hot erreicht die 80 Jahr!
Körperlich isch er vollkommen fit,
er holtet mit jedem 30er Schritt.
S'Radl isch sein liabschter Begleiter,
er fohrt damit von Koltern noch Meran und a weiter.
Die Natur und die Berge liebt er sehr,
ober im Winter isch er am liabsten auf La Palma am Meer.
Seine Enkel sein stolz auf ihn,
hot er sie friaher überoll gnummen mit hin.
Zu deinem Geburtstag wünschen wir dir alles Gute, viel
Gesundheit und noch viele schöne Jahre!
Deine Familie



Preiswatten

Stadtmusikkapelle Meran



Samstag, 10. Februar 2024 | 14.30 Uhr

Nikolaussaal | oberer Pfarrplatz

Nenngeld: 25 € pro Person inkl. Essen

Anmeldung telefonisch unter:
339 6387814

*** TOLLE PREISE ***



SÜDTIROLER KREBSHILFE
ASSISTENZA TUMORI ALTO ADIGE

Bezirk Meran Burggrafenamt
Circondario Merano Burgraviato

**Wir suchen fleißige
Strickerinnen
für unsere Aktion
„Bunte Socken und
Fäustlinge“**

Die Socken und Fäustlinge werden
an Patientinnen der Abteilung
Gynäkologie im Krankenhaus
Meran, welche am Unterleib
operiert worden sind, kostenlos
verteilt.

Gerne können Sie sich weitere
Informationen, sowie bunte Wolle
und wenn gewünscht, eine Anlei-
tung für Socken im Büro in Meran,
Rennweg 27; Tel. 0473 445757
oder Handy 340 6438679 abholen.



Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

einem glücklichen, auch bestimmt erkämpften Zusammenspiel des Raetia-Verlages mit der Autorenschaft und den großzügigen Sponsoren ist es zu verdanken, diese besondere Tirolensie im Buchhandel erwerben zu können.

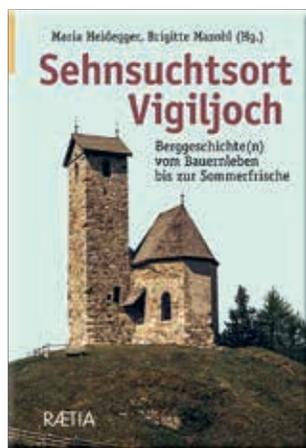
Das Buch nennt sich „Sehnsuchtsort Vigiljoch, Berggeschichte(n) vom Bauernleben bis zur Sommerfrische“, und eröffnet uns Lesern auf seinen 352 Seiten Weltgeschichte im lokalen Maßstab, im Klartext den eindrucksvollen Wandel einer Südtiroler Berg- und Kulturlandschaft.

Die zweite Tirolensie stammt aus dem ehrenwerten Folio-Verlag und dem Bozner Naturmuseum als Herausgeber. Johannes Ortner, Angelika Ruele, Thomas Wilhalm sind bei über 500 mundartlichen Namen von Pflanzenarten in Südtirol fündig geworden und gehen folgender Frage nach: Blumennamen wie Pluetschwitzer, Pfnatscha oder Prunelln kennen die meisten von uns und diese Bezeichnungen können auch einer ganz bestimmten Art zugeordnet werden. Aber was ist mit dem Huanzlgas, der Muattergottespatschlen oder dem G'schamigen Kattelle? Mit den Kapinockn, dem Tuen oder dem Schobou? Nie gehört?

Ach, übrigens wird bis zum 17. Februar (montags-samstags von 9-18Uhr) das Bozner Waltherhaus vom Südtiroler Kulturinstitut wieder ganz ins Zeichen der Literatur gestellt. Bei den Bücherwelten werden ausgewählte deutschsprachige Neuerscheinungen des Jahres 2023 für Erwachsene, Jugendliche und Kinder ausgestellt. Wäre wohl einen Besuch wert, oder?

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Sehnsuchtsort Vigiljoch: Berggeschichte(n) vom Bauernleben bis zur Sommerfrische von Maria Heidegger und Brigitte Mazohl, erschienen im Verlag Edition Raetia. ISBN: 978-8872838815 | 16.8 x 2.7 x 23.3 cm | 352 Seiten | Taschenbuch.

Das Vigiljoch, der bewaldete Bergrücken an der Ostseite des Etschtals, führte bis zu Beginn des 20. Jahrhunderts ein Schattendasein. Erst im Zuge des expandierenden Tourismus um 1900 zog der Berg vermehrt Aufmerksamkeit auf sich. Das nahe Meran hatte sich zu dieser Zeit bereits längst vom „Kuhdorf“ zum Kurort entwickelt. Der Wettbewerb um die Erschließung des Jochs wurde so hartnäckig geführt, dass sogar Gerichte damit befasst waren und der Streit bis nach Wien getragen wurde. Maria Heidegger und Brigitte Mazohl zeigen in diesem Band gemeinsam mit Gerhard Siegl und Simon Peter Terzer am Beispiel des Vigiljochs den engen Zusammenhang zwischen industriellem und technischem Fortschritt, zwischen sozialem Wandel und touristischer Erschließung der Landschaft. Aktuelle Fotografien des Vigiljochs von Andreas Schalber und zahlreiche historische Bilddokumente ergänzen die Texte.



Pfroulschtaud und Tschuferiniggele: Die mundartlichen Pflanzennamen Südtirols von Naturmuseum Südtirol (Herausgeber), Johannes Ortner (Autor), Angelika Ruele (Autor), Thomas Wilhalm (Autor) erschienen im Folio Verlag. ISBN: 978-3852568997 | 22.7 x 3.4 x 30.1 cm | 392 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Die mundartlichen Namen von über 500 Pflanzenarten in Südtirol: von Aachrli bis Zischpl. Für diese Dokumentation wurden in gemeinsamen Feldbegehungen 100 Gewährspersonen befragt und unzählige Zurufe aus der Bevölkerung sowie die einschlägige Fachliteratur ausgewertet. Dabei wurde besonders darauf geachtet, mundartliche Bezeichnungen korrekt einzelnen Pflanzenarten zuzuordnen und falsch bzw. uneindeutig zugeordnete in der Literatur zu berichtigen. 70 Pflanzen mit besonders vielen mundartlichen Bezeichnungen werden vertieft beschrieben. Ein unverzichtbares Nachschlagewerk für Fachleute und Liebhaber der Botanik ebenso wie der Sprache und des Dialekts. Veröffentlichungen des Naturmuseums Südtirol Nr. 14



ALTE MÜHLE LIBRI BÜCHER BOOKS
www.buchnet.com

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - info@imconcepts.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird.

Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

Soal

RENNEN

EST.  1967

SEILRENNEN
GARA DI CORDATA
MERANO 2000



09 | 03 | 2024 . 9.30 UHR

Das legendäre Gaudirennen wo (fast) alles erlaubt ist

Eine alte Tradition, um den Winter mit Musik, Gaudi und bester Laune zu verabschieden.
Beim Soalrennen wird in 3er Teams gefahren, in den Kategorien „Die Lauser“ und „Die Großgewordenen“.

Die drei Rennläufer, verbunden mit einem Seil, bewältigen eine einfache Riesentorlauf-Strecke.
Das Wichtigste dabei: gemeinsam die Ziellinie erreichen und Spaß haben! Gewinner ist die Seilschaft,
die der Durchschnittszeit am nächsten liegt. Auf das Podium schaffen es die drei
schnellsten und das langsamste Team.

ANMELDUNG BIS 02.03.2024

garadicordata.it

**MERANO
2000**





KAUFHAUS GRITSCH

ÖFFNUNGSZEITEN

Mo-Fr: 07.00 - 19.00 Uhr

Sa: 07.00 - 18.30 Uhr

Bahnhofstraße 1 • NATURNS

Tel. 0473 666 068

www.kaufhaus-gritsch.bz.it

Großer Parkplatz



Naturnser Vinothek

Enoteca di Naturno

ÖFFNUNGSZEITEN

Mo-Fr: 09.00 - 12.30 &
15.00 - 19.00 Uhr

Sa: 09.00 - 13.00 Uhr

Hauptstraße 43 • NATURNS

Tel. 0473 667 621

www.naturnser-vinothek.bz.it

Riesiges Sortiment zu
UNSCHLAGBAREN
PREISEN!



EIN STARKES TEAM

IM HERZEN VON NATURNS



Wo die
AUSWAHL
Zuhause ist!

Spezialitäten und
Lebensmittel auf
über 1.200 m²

Wo der
GENUSS
Zuhause ist!

Über 30 Spitzenweine
zum Verkosten

Weine, Spirituosen, Gin,
Rum, Whisky und mehr



ONLINE SHOP
www.naturnser-vinothek.bz.it

